EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 7
SK | SLOVENKÝ 11
PL | POLSKI 14
BG | БЪЛГАРСКИ 18
RO | ROMÂNĂ 22
HU | MAGYAR 26
RU | РУССКИЙ 30
UA | УКРАЇНСЬКА 34

CE 38

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

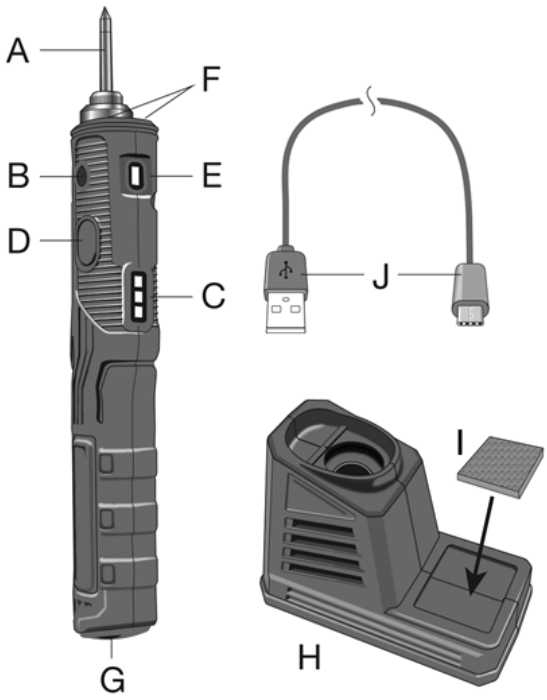
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



Pic. 2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS SOLDERING STATION
CS50
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	CS50
Rated voltage (V DC)	3.7
Power (W)	11
Heating temperature (°C)	450
Heating time (s)	45
Battery capacity (Ah)	1.8
Battery energy capacity (Wh)	6.66
Approximate operating time (min)	60
Charger: Type Output voltage (V DC) Charging time (min)	 USB 5-5.5 90
Auto shut-off after (min)	10
Battery level indicator	Yes
Heating indicator	Yes
Work light	Yes
Protection level	IP20
Protection class	III
Weight (incl. accessories) (kg)	0.54
Operating temperature (°C)	0-30

DESCRIPTION (*PIC. 1)

A. Removable soldering tip
B. Power button
C. Battery level indicator
D. Touch sensor for heating activation
E. Heating indicator
F. Work area light
G. Charging port (Type-C)
H. Soldering iron stand
I. Tip cleaning sponge
J. USB Type-C charging cable

PACKAGE CONTENTS*

1. Cordless soldering iron
2. Soldering iron stand
3. Soldering wire, 10 g, lead-free, 1.0 mm diameter
4. Sponge
5. USB Type-C charging cable, 1 m
6. Soldering paste
7. Carrying case
8. User manual

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

Procraft CS50 is a portable cordless soldering station, ideal for small repair jobs, electronics assembly, wire soldering, and work in hard-to-reach areas. Thanks to its compact size and built-in battery, it's especially convenient for use where no power outlet is available — at home, in a car, or in field conditions.

The tool is easy to use, heats up quickly, and comes equipped with everything needed for comfortable operation: a stand, work light, status indicators, and a basic accessory set. The Procraft CS50 is a reliable companion for hobbyists, electricians, technicians, and anyone who values mobility and functionality.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear protective gloves
Indicates that heat-resistant or protective gloves must be worn when operating the tool to prevent burns and injuries.


Read instruction manual.



Storage temperature range: 0–30 °C
Store the device at temperatures between 0 and +30 °C. Avoid overheating and freezing.


Do not dispose of in water bodies
Do not dispose of the device in rivers, lakes, or other bodies of water — this can harm the environment.


Do not incinerate.
Do not expose the product to open flames or high temperatures — this may cause fire or explosion.


Caution: hot surface
This symbol warns of hot surfaces. Do not touch these parts to avoid burns.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS SOLDERING STATION

1. Wear eye and hand protection. Failure to do so may result in serious eye injuries and skin burns.
2. Read and fully understand this manual before starting work. Ignoring the instructions may lead to improper use and accidents.
3. Use a respirator when soldering in poorly ventilated areas or when working with flux that emits fumes. Some types of flux release vapors when heated, which may be harmful if inhaled. Wearing a respirator protects your respiratory system from irritation and potential poisoning.
4. Work only in a well-ventilated area. Even when using standard flux-core solder, fumes may be produced. Lack of proper ventilation can lead to the accumulation of harmful substances in the air and cause health issues.
5. Keep the work area clean, organized, and free of flammable materials. Presence of such materials near a hot tool may cause fire.
6. Never leave the soldering station unattended while it is on. This may result in fire or property damage.
7. Keep children and pets away from the work area. Their presence may lead to burns and other injuries.
8. Ensure that the tip is installed firmly and without misalignment. Improper installation can cause heating failure, unstable operation, and increased risk of burns or device damage.
9. Do not use the soldering station while charging. Doing so may damage the battery and internal components.
10. Do not disassemble, open, or modify the battery. This may lead to short circuits, overheating, or fire.
11. Keep the device dry and do not operate it in wet environments. Moisture can cause short circuits and electric shock.
12. Do not expose the device to temperatures above 60 °C. Overheating can damage the housing and battery, causing deformation or leakage.
13. Store the device in a clean, dry, and protected place. Failure to do so may reduce service life and cause malfunction.
14. Dispose of the device according to local regulations. Improper disposal can harm the environment.
15. Do not use the soldering station for purposes other than intended. Doing so may result in damage, injury, or voiding of warranty.
16. Storage Safety: After use, always allow the soldering iron to cool completely before storing. Store it in a dry, dust-free place, away from flammable materials and out of children's reach. Improper storage can lead to damage or fire hazards.

17. Use Original Accessories Only: Use only compatible and manufacturer-approved tips, cables, and accessories. Using non-original parts may lead to malfunction or safety risks and will void the warranty.
18. Don't Leave Plugged In Unattended: Never leave the soldering iron connected to the charger or powered on when not in use. This may cause overheating, battery damage, or fire.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Do not touch the soldering tip during or shortly after use. The tip becomes extremely hot and contact may cause serious burns.
2. Always place the soldering station on the stand when not in use. Improper placement may cause burns or fire.
3. Wipe off excess solder using the cleaning sponge included in the set. Failure to do so may impair soldering quality and cause overheating.
4. Do not attempt to shake off excess solder. It may splash onto skin and cause severe burns or blistering.
5. Never cool the tip by immersing it in water. Sudden temperature changes can damage the heating element.

POWER SUPPLY

The tool is powered by a built-in 3.7 V 1.8 Ah lithium-ion battery. Battery replacement must be carried out only in authorized service centers using original spare parts and consumables.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF.

Battery charging instructions

To charge the soldering station, use the included USB cable (J). Connect the Type-C plug to the charging port on the soldering station (G), and the USB plug to a USB power adapter, computer, or laptop.

The battery charge indicator (C) displays the current charge level both during charging and while the device is in use. The status is shown using LED lights:

- ◊ one green bar – approximately 30% charge,
- ◊ two bars – approximately 60%,
- ◊ three bars – full charge (100%).
- ◊ If the indicator flashes red, the battery needs to be charged immediately.

Do not use the soldering station while it is charging. After charging is complete, disconnect the cable and unplug the charger. Do not charge the device near heat sources, in direct sunlight, or at temperatures below 0 °C or above +40 °C.

Tip replacement

The soldering tip (A) can be replaced manually. Wait until the soldering station has completely cooled down, then carefully unscrew the tip by turning it counterclockwise. Install the new tip by screwing it in clockwise until fully tightened.

⚠ **Warning:** Do not attempt to remove or install the tip while it is hot — this may result in severe burns. Use only compatible replacement tips recommended by the manufacturer.

Make sure the tip is installed firmly and all the way in — otherwise, the device will not heat properly.

Powering on, off, and control

1. For first-time use, activate the soldering station by quickly pressing the power button (B) three times in a row. After activation, press and hold the power button for three seconds — the battery indicator (C) will light up to confirm that the device is on.
2. To begin soldering, place your finger on the touch-sensitive heating button (D) and hold it for 15 to 45 seconds until the heating indicator (E) lights up green. This means the tool is ready for operation.
3. When you finish soldering, release the touch button — the soldering station will begin cooling down automatically.
4. To turn off the device, press the power button (B) once. If the soldering station will not be used for a long time, you can disable the touch button by pressing the power button eight times quickly.

⚠ If the touch button does not respond or malfunctions, recalibrate it by pressing the power button six times in a row — make sure not to touch the sensor during this process, or calibration will fail.

Soldering

Before you begin soldering, make sure the soldering station is fully charged and activated. Prepare the components to be joined: remove any dirt or oxidation from their surfaces and apply a small amount of soldering flux (6) if it is not already included in the solder wire. This will improve wetting and ensure a stronger bond.

Once the soldering station reaches operating temperature (the heating indicator (E) lights up green), carefully bring the heated tip (A) to the joint. At the same time, start feeding the solder wire (3) into the joint area. The solder will melt from the heat and flow evenly into the gap between the components. Remove the tip once the solder has fully covered the joint and allow the connection to cool without disturbance.

After soldering, clean the tip by gently wiping it on the damp sponge (I). This will extend the tool's service life and ensure clean joints for future work.

MAINTENANCE

Always make sure the soldering station is turned off before performing any maintenance.

Regularly clean the tip (A) from solder residue using the damp sponge (I). It is also recommended to

occasionally remove dust and debris from the soldering station body using a soft dry cloth. Do not use abrasive materials, aggressive cleaning agents, or water spray, as this may damage the housing or internal electronics.

For safe and reliable operation, all repairs, maintenance, and adjustments should be carried out by authorized service centers using only original spare parts and consumables.

TRANSPORTATION

Before transporting, make sure the soldering station is turned off and has cooled down. Disconnect the charging cable and place the soldering station along with all accessories (tip, stand (H), solder wire (3), flux (6), sponge (I)) into the protective case (7) included in the set.

Avoid impacts, vibrations, moisture, and exposure to high temperatures. Do not transport the soldering station with the cable connected or the tip installed. Store and transport the device only in its original packaging or a sturdy case to prevent damage.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.





EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ

AKUMULÁTOROVÁ PÁJEČKA

CS50

MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	CS50
Napětí (V, trvalý)	3.7
Výkon (W)	11
Teplota ohřevu (°C)	450
Doba zahřívání (s)	45
Kapacita baterie (Ah)	1.8
Kapacita baterie (Wh)	6.66
Přibližná doba provozu (min)	60
Nabíječka: Typ Výstupní napětí (V, DC) Doba nabíjení (min)	 USB 5-5.5 90
Automatické vypnutí po (min)	10
Indikátor nabíjení	Je
Indikátor ohřevu	Je
Osvětlení pracovního prostoru	Je
Úroveň ochrany	IP20

Třída ochrany	III
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	0.54
Provozní teplota (°C)	0-30

POPIS (*VÝKRES 1)

A. Hrot páječky (odnímatelný)
B. Tlačítko napájení
C. Indikátor nabití baterie
D. Dotykové tlačítko pro aktivaci topení
E. Indikátor ohřevu
F. Osvětlení pracovního prostoru
G. Nabíjecí port (typ C)
H. Stojan na páječku
I. Houbička na čištění hrotů
J. Nabíjecí kabel USB Typ - C

OBSAH DODÁVKY *

1. Akumulátorová páječka
2. Stojan na páječku
3. Pájecí drát 10 g, bezolovnatý, průměr 1,0 mm
4. Houba
5. Nabíjecí kabel USB typu C, 1 m
6. Tavidlo pro pájení
7. Věc
8. Instrukce

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.

Procraft CS50 je přenosná bezdrátová páječka, která je ideální pro drobné opravy, instalaci elektroniky, pájení vodičů a použití na těžko dostupných místech. Díky kompaktním rozměrům a provozu z vestavěné baterie je obzvláště vhodná tam, kde není přístup k elektrické síti – doma, v autě, na cestách.

Nástroj se snadno používá, rychle se zahřívá a je vybaven všemi potřebnými prvky pro pohodlnou práci: stojanem, podsvícením, indikátorem a základní sadou příslušenství. Procraft CS50 se stane spolehlivým pomocníkem pro radioamatéry, elektrikáře, řemeslníky a ty, kteří si cení mobility a funkčnosti.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

SYMBOLY A SYMBOLY



Používejte ochranné brýle
Vyžaduje povinné nošení ochranných brýlí, aby se zabránilo poranění očí postříkáním roztaveného plastu, odlétajícími úlomky nebo jinými nebezpečnými částicemi.



Používejte respirátor
Označuje nutnost nošení respirátoru k ochraně dýchacích cest před kouřem, parami nebo jemnými částicemi vznikajícími během pájení.



Používejte ochranné rukavice
Označuje nutnost nosit při manipulaci s nástrojem tepelně odolné nebo ochranné rukavice, aby se zabránilo popáleninám a zraněním.



Přečtěte si pokyny.



Rozsah skladovacích teplot: 0–30 °C
Přístroj skladujte při teplotách od 0 do +30 °C, chraňte před přehřátím a mrazem.



Nevyhazujte do vodních toků
Je zakázáno likvidovat zařízení v řekách, jezerech a jiných vodních plochách – mohlo by to poškodit životní prostředí.



Nevhazujte do ohně.
Nevystavujte ohni ani vysokým teplotám. Může dojít k výbuchu, požáru nebo úniku nebezpečných látek.



Pozor: horký povrch
Symbol varuje před horkými částmi. Nedotýkejte se těchto prvků, abyste se vyhnuli popáleninám.



Všeobecné varování před nebezpečím.

Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.

Euroasijská značka shody.

Ukrajinská značka shody.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO PÁJEČKU NA BATERIE

1. Používejte ochranu očí a rukou. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému poranění očí a popáleninám kůže.
2. Před zahájením práce si prosím pečlivě přečtěte a porozumějte tomuto návodu. Ignorování pokynů může vést k nesprávnému použití a nehodám.
3. Při pájení ve špatně větraných podmínkách nebo při pájení materiálů s tavidlem, které produkuje kouř, používejte respirátor. Některá tavidla při zahřátí produkují výpary, které mohou být při vdechnutí škodlivé. Použití respirátoru ochrání vaše dýchací cesty před podrážděním a možnou otravou.
4. Pracujte pouze v dobře větraném prostoru. I při pájení standardními pájkami s tavidlem se může uvolňovat kouř. Nedostatečné větrání může vést k hromadění škodlivých látek ve vzduchu a zhoršení zdraví.
5. Pracoviště musí být čisté, dobře organizované a bez hořlavých a vznětlivých materiálů. Přítomnost takových látek v blízkosti pracovního nástroje může způsobit požár.
6. Páječku po zapnutí nikdy nenechávejte bez dozoru. Mohlo by dojít k požáru nebo poškození majetku.
7. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah pájecí oblasti. Mohlo by dojít ke zranění nebo popáleninám.
8. Ujistěte se, že je hrot nainstalován pevně a bez deformace. Nesprávná instalace může vést k poruchám ohřevu, nestabilnímu provozu nástroje a zvýšenému riziku popálení nebo selhání zařízení.
9. Nepoužívejte páječku. Pokud byste zařízení během této doby používali, mohlo by dojít k poškození baterie a jejích součástí.
10. Baterii neotevírejte, nerozebírejte ani neupravujte. Mohlo by dojít ke zkratu, přehřátí nebo požáru.
11. Nevystavujte zařízení vlhkosti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Mohlo by dojít ke zkratu a úrazu elektrickým proudem.
12. Nevystavujte zařízení teplotám nad 60 °C. Přehřátí může poškodit pouzdro a baterii, což může vést k jejich deformaci nebo vytečení.
13. Uchovávejte zařízení na čistém, suchém a chráněném místě před poškozením. Nedodržení tohoto pokynu může zkrátit jeho životnost a způsobit poruchu.
14. Zařízení zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí.
15. Nepoužívejte páječku k jiným účelům. Porušení tohoto pravidla může vést k poškození zařízení, zranění osob a ztrátě záruky.
16. Bezpečnost při skladování: Po dokončení práce nechte páječku před uskladněním zcela vychladnout. Skladujte ji na suchém a bezprašném místě, mimo dosah hořlavých materiálů a mimo dosah dětí. Nesprávné skladování může způsobit poškození zařízení nebo požár.
17. Používejte pouze originální příslušenství: Používejte pouze kompatibilní a výrobcem doporučené hroty, kabely a příslušenství. Použití neoriginálních komponentů může způsobit poruchy a zrušit platnost záruky.
18. Nenechávejte páječku připojenou k nabíječce ani zapnutou bez dozoru: Páječku nikdy nenechávejte připojenou k nabíječce ani zapnutou bez dozoru. Může dojít k přehřátí, poškození baterie nebo požáru.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Nedotýkejte se hrotu páječky během provozu a dokud zcela nevychladne. Hrot se velmi zahřívá a dotyk může způsobit vážné popáleniny.
2. Páječku vždy umístěte na stojan, když ji nepoužíváte. Nesprávné umístění nástroje může způsobit popáleniny nebo požár.
3. Přebytečnou pájku z hrotu odstraňte pomocí speciální houbičky, která je součástí sady. Předčasné odstranění pájky může zhoršit kvalitu pájení a způsobit přehřátí.
4. Nepokoušejte se setřást pájku z hrotu – mohla by se dostat do kontaktu s pokožkou. To může způsobit vážné popáleniny a puchýře.
5. Nikdy nechlaďte hrot ponořením do vody. Náhlá změna teploty může poškodit topný článek.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Nářadí je napájeno vestavěnou lithium-iontovou baterií 3,7 V 1,8 Ah. Baterii je nutné vyměnit v autorizovaných servisních střediscích pouze za použití originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté.

Pokyny pro nabíjení baterie

K nabití páječky použijte dodaný kabel USB (J). Připojte konektor typu C k nabíjecímu portu páječky (G) a zástrčku USB k nabíječce s výstupem USB, počítači nebo notebooku.

Indikátor nabití baterie (C) zobrazuje aktuální úroveň nabití jak během nabíjení, tak i během provozu. Hodnoty se zobrazují pomocí LED diod:

- ◊ jeden zelený pruh - přibližně 30% nabití,
- ◊ dva pruhy - asi 60 %,
- ◊ tři - plné nabití (100 %).
- ◊ Pokud indikátor bliká červeně, je třeba baterii okamžitě nabít.

Nepoužívejte páječku během nabíjení. Po úplném nabití odpojte kabel a odpojte nabíječku. Nenabíjejte přístroj v blízkosti zdrojů tepla, na přímém slunečním světle nebo při teplotách pod 0 °C nebo nad +40 °C.

Výměna hrotu

Pájecí hrot (A) lze vyměnit ručně. Počkejte, až nástroj zcela vychladne, a poté hrot opatrně odšroubujte otáčením proti směru hodinových ručiček. Nový hrot nainstalujte jeho zašroubováním ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

⚠ **Varování:** Nepokoušejte se vyjmout ani nasadit hrot, dokud je horký – mohlo by dojít k vážným popáleninám. Používejte pouze kompatibilní náhradní hroty doporučené výrobcem.

Ujistěte se, že je hrot pevně a úplně nainstalován, jinak nedojde k ohřevu.

Zapínání, vypínání a ovládání

1. Při prvním použití páječky ji aktivujte rychlým stisknutím tlačítka napájení (B) třikrát za sebou. Po aktivaci stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu tří sekund – rozsvítí se indikátor nabíjení (C), což potvrzuje spuštění zařízení.
2. Pro zahájení pájení položte prst na dotykové tlačítko (D) a podržte jej 15 až 45 sekund, dokud se indikátor zahřívání (E) nerozsvítí zeleně. To znamená, že je nástroj připraven k použití.
3. Jakmile je pájení dokončeno, uvolněte dotykové tlačítko a páječka se automaticky začne chladnout.
4. Chcete-li páječku vypnout, stiskněte jednou tlačítko napájení (B). Pokud páječku delší dobu nepoužíváte, můžete dotykové tlačítko deaktivovat rychlým osminásobným stisknutím tlačítka napájení za sebou.

⚠ Pokud dotykové tlačítko nefunguje nebo nefunguje správně, proveďte jeho kalibraci: stiskněte tlačítko napájení šestkrát za sebou, aniž byste se dotkli samotného dotykového tlačítka. Jinak se rekonfigurace neprovede správně.

Pájení

Než začnete pájet, ujistěte se, že je páječka plně nabitá a aktivovaná. Připravte spojované díly: odstraňte z nich nečistoty a oxidy a naneste malé množství tavidla (6), pokud není součástí pájky. Tím zajistíte lepší smáčení a pevný spoj.

Poté, co páječka dosáhne provozní teploty (indikátor zahřívání (E) svítí zeleně), opatrně přiložte zahřátý hrot (A) ke spoji. Současně začněte podávat pájku (3) do pájeného místa. Vlivem teploty se roztaví a rovnoměrně vyplní mezeru mezi díly. Jakmile pájka zcela pokryje spoj, vyjměte páječku a nechte materiál bez pohybu ztvrdnout.

Po dokončení pájení očistěte hrot jemným otřením vlhkou houbičkou (I). Tím prodloužíte životnost nástroje a zajistíte čistotu následných spojů.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté.

Pravidelně čistěte hrot (A) od zbytků pájky pomocí vlhké houbičky (I). Doporučuje se také občas odstranit prach a nečistoty z těla páječky měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní materiály, agresivní čisticí prostředky ani proud vody – mohlo by dojít k poškození těla nebo elektroniky.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

PŘEPRAVA

Před přepravou se ujistěte, že je páječka vypnutá a vychladlá. Vypněte páječku a veškeré příslušenství (pájecí trysku, stojan (H), drát (3), tavidlo (6), houbičku (I)) umístěte do ochranného pouzdra (7), které je součástí sady.

Zabraňte nárazům, vibracím, vlhkosti a vysokým teplotám. Nepřepravujte páječku s připojeným kabelem nebo nainstalovaným hrotem. Zařízení skladujte a přepravujte pouze v originálním obalu nebo pevném pouzdře, abyste předešli poškození.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.





Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být

přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
BEZKÁBLOVÁ SPAJOVAČKA
CS50
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	CS50
Napätie (V, trvalý)	3.7
Výkon (W)	11
Teplota ohrevu (°C)	450
Čas zahrievania (s)	45
Kapacita batérie (Ah)	1.8
Kapacita batérie (Wh)	6.66
Približný čas prevádzky (min)	60
Nabíjačka: Typ Výstupné napätie (V, DC) Čas nabíjania (min)	 USB 5-5.5 90
Automatické vypnutie po (min)	10
Indikátor nabitia	Jesť
Indikátor ohrevu	Jesť
Osvetlenie pracovnej plochy	Jesť
Úroveň ochrany	IP20
Trieda ochrany	III
Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg)	0.54
Prevádzková teplota (°C)	0-30

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

A. Hrot spájkovačky (odnímateľný)
B. Tlačidlo napájania
C. Indikátor nabitia batérie
D. Dotykové tlačidlo pre aktiváciu kúrenia
E. Indikátor ohrevu
F. Osvetlenie pracovnej plochy
G. Nabíjací port (typ C)
H. Stojan na spájkovačku
I. Špongia na čistenie hrotov
J. Nabíjací kábel USB Typ - C

OBSAH DODÁVKY *

1. Akumulátorová spájkovačka
2. Stojan na spájkovačku
3. Spájkovací drôt 10 g, bezolovnatý, priemer 1,0 mm
4. Špongia
5. Nabíjací kábel USB typu C, 1 m
6. Tavidlo na spájkovanie
7. Prípad
8. Pokyny

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.

Procraft CS50 je prenosná bezdrôtová spájkovačka, ktorá je ideálna na drobné opravy, inštaláciu elektroniky, spájkovanie vodičov a použitie na ťažko dostupných miestach. Vďaka kompaktným rozmerom a prevádzke na vstavanú batériu je obzvlášť praktická tam, kde nie je prístup k elektrickej sieti – doma, v aute, na cestách.

Nástroj sa ľahko používa, rýchlo sa zahrieva a je vybavený všetkými potrebnými prvkami pre pohodlnú prácu: stojanom, podsvietením, indikátorom a základnou sadou príslušenstva. Procraft CS50 sa stane spoľahlivým pomocníkom pre rádioamatérov, elektrikárov, remeselníkov a tých, ktorí si cenia mobilitu a funkčnosť.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

SYMBOLY A SYMBOLY



Používajte ochranné okuliare

Vyžaduje sa povinné nosenie ochranných okuliarov, aby sa zabránilo poraneniu očí striekajúcou roztavenou plastovou hmotou, lietajúcimi troskami alebo inými nebezpečnými časticami.



Používajte respirátor

Označuje potrebu nosiť respirátor na ochranu dýchacích ciest pred dymom, výparmi alebo jemnými časticami vznikajúcimi počas spájkovania.



Používajte ochranné rukavice

Označuje potrebu nosiť tepelne odolné alebo ochranné rukavice pri manipulácii s nástrojom, aby sa predišlo popáleninám a zraneniam.



Prečítajte si pokyny



Rozsah skladovacej teploty: 0–30 °C

Zariadenie skladujte pri teplotách od 0 do +30 °C, zabráňte prehriatiu a zamrznutiu.



Nevyhadzujte do vodných plôch

Je zakázané likvidovať zariadenie v riekach, jazerách a iných vodných plochách – môže to poškodiť životné prostredie.



Nevhadzujte do ohňa.

Nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám. Môže to spôsobiť výbuch, požiar alebo uvoľnenie nebezpečných látok.



Pozor: horúci povrch

Symbol varuje pred horúcimi časťami. Nedotýkajte sa týchto prvkov, aby ste predišli popáleninám.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE SPAĽOVAČKY NA BATÉRIE

1. Používajte ochranu očí a rúk. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu očí a popáleninám pokožky.
2. Pred začatím práce si, prosím, dôkladne prečítajte a pochopte tento návod. Ignorovanie pokynov môže viesť k nesprávnemu použitiu a nehodám.
3. Pri spájkovaní v zle vetraných podmienkach alebo pri spájkovaní materiálov s tavidlom, ktoré produkuje dym, používajte respirátor. Niektoré tavidlá pri zahrievaní produkujú výpary, ktoré môžu byť škodlivé pri vdýchnutí. Používanie respirátora ochráni vaše dýchacie cesty pred podráždením a možnou otravou.
4. Pracujte iba v dobre vetranom priestore. Aj pri spájkovaní štandardnými spájkami s tavidlom sa môže uvoľňovať dym. Nedostatočné vetranie môže viesť k hromadeniu škodlivých látok vo vzduchu a zhoršeniu zdravia.
5. Pracovisko musí byť čisté, dobre usporiadané a bez horľavých a zápalných materiálov. Prítomnosť takýchto látok v blízkosti pracovného nástroja môže spôsobiť požiar.
6. Spájkovačku po zapnutí nikdy nenechávajte bez dozoru. Môže to spôsobiť požiar alebo poškodenie majetku.
7. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spájkovacej oblasti. Môže to spôsobiť zranenie alebo popáleniny.
8. Uistite sa, že hrot je nainštalovaný pevne a bez deformácie. Nesprávna inštalácia môže viesť k poruchám ohrevu, nestabilnej prevádzke nástroja a zvýšenému riziku popálenín alebo poruchy zariadenia.
9. Nepoužívajte spájkovačku. Pokus o používanie zariadenia počas tohto času môže poškodiť batériu a jej komponenty.
10. Batériu neotvárajte, nerozoberajte ani neupravujte. Môže to spôsobiť skrat, prehriatie alebo požiar.
11. Nevystavujte zariadenie vlhkosti ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Môže to spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom.
12. Nevystavujte zariadenie teplotám nad 60 °C. Prehriatie môže poškodiť puzdro a batériu, čo môže

spôsobiť ich deformáciu alebo vytečenie.

13. Zariadenie uchovávajte na čistom, suchom a chránenom mieste pred poškodením. V opačnom prípade môže dôjsť k skráteniu jeho životnosti a poruche.
14. Zariadenie zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie.
15. Nepoužívajte spájkovačku na iné účely. Porušenie tohto pravidla môže viesť k poškodeniu zariadenia, zraneniu osôb a strate záruky.
16. Bezpečnosť pri skladovaní: Po skončení práce nechajte spájkovačku pred uskladnením úplne vychladnúť. Skladujte ju na suchom a bezprašnom mieste, mimo dosahu horľavých materiálov a mimo dosahu detí. Nesprávne skladovanie môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo požiar.
17. Používajte iba originálne príslušenstvo: Používajte iba kompatibilné a výrobcom odporúčané hroty, káble a príslušenstvo. Použitie neoriginálnych komponentov môže spôsobiť poruchy a zruší platnosť záruky.
18. Nenechávajte pripojenú bez dozoru: Nikdy nenechávajte spájkovačku pripojenú k nabíjačke ani zapnutú bez dozoru. Môže to spôsobiť prehriatie, poškodenie batérie alebo požiar.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Nedotýkajte sa hrotu spájkovačky počas prevádzky a kým úplne nevychladne. Hrot sa veľmi zahrieva a dotyk môže spôsobiť vážne popáleniny.
2. Vždy umiestnite spájkovačku na stojan, keď ju nepoužívate. Nesprávne umiestnenie nástroja môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
3. Prebytočnú spájku z hrotu odstráňte pomocou špeciálnej špongie, ktorá je súčasťou súpravy. Predčasné odstránenie spájky môže zhoršiť kvalitu spájkovania a spôsobiť prehriatie.
4. Nepokúšajte sa striasť spájku z hrotu – mohla by sa dostať do kontaktu s pokožkou. Môže to spôsobiť vážne popáleniny a pľuzgiere.
5. Nikdy neochladťe hrot ponorením do vody. Náhla zmena teploty môže poškodiť vykurovací článok.

NAPÁJANIE

Náradie je napájané vstavanou lítium-iónovou batériou 3,7 V 1,8 Ah. Batériu je potrebné vymeniť v autorizovaných servisných strediskách a použiť len originálne náhradné diely a spotrebný materiál.

POUŽITIE

⚠ **POZOR!**

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté.

Pokyny na nabíjanie batérie

Na nabitie spájkovačky použite priložený kábel USB (J). Pripojte konektor typu C k nabíjaciemu portu spájkovačky (G) a zástrčku USB k nabíjačke s výstupom USB, počítaču alebo notebooku.

Indikátor nabitia batérie (C) zobrazuje aktuálnu úroveň nabitia počas nabíjania aj počas prevádzky. Hodnoty sa zobrazujú pomocou LED diód:

- ◊ jeden zelený pruh - približne 30 % nabitia,
- ◊ dva pruhy - približne 60%,
- ◊ tri - plné nabitie (100 %).
- ◊ Ak indikátor bliká na červeno, je potrebné batériu okamžite nabiť.

Nepoužívajte spájkovačku počas nabíjania. Po úplnom nabití odpojte kábel a odpojte nabíjačku. Nenabíjajte nástroj v blízkosti zdrojov tepla, na priamom slnečnom svetle alebo pri teplotách pod 0 °C alebo nad +40 °C.

Výmena hrotu

Hrot spájkovačky (A) je možné vymeniť manuálne. Počkajte, kým nástroj úplne nevychladne, a potom hrot opatrne odskrutkujte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Nový hrot nainštalujte jeho zaskrutkovaním v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.

⚠ **Upozornenie :** Nepokúšajte sa vybrať alebo nainštalovať hrot, kým je horúci – môže to spôsobiť vážne popáleniny. Používajte iba kompatibilné náhradné hroty odporúčané výrobcom.

Uistite sa, že hrot je pevne a úplne nainštalovaný, inak sa ohrev nedôjde.

Zapínanie, vypínanie a ovládanie

1. Pri prvom použití spájkovačky ju aktivujte rýchlym stlačením tlačidla napájania (B) trikrát za sebou. Po aktivácii stlačte a podržte tlačidlo napájania tri sekundy - rozsvieti sa indikátor nabíjania (C), ktorý potvrdí, že zariadenie sa spustilo.
2. Na začatie spájkovania položte prst na dotykové tlačidlo (D) a podržte ho 15 až 45 sekúnd, kým sa indikátor ohrevu (E) nerozsvieti na zeleno. To znamená, že nástroj je pripravený na použitie.
3. Po dokončení spájkovania uvoľnite dotykové tlačidlo a spájkovačka sa automaticky začne ochladzovať.
4. Ak chcete nástroj vypnúť, stlačte raz tlačidlo napájania (B). Ak sa spájkovačka dlhší čas nepoužíva, dotykové tlačidlo môžete deaktivovať rýchlym osemnásobným stlačením tlačidla napájania za sebou.

⚠ Ak dotykové tlačidlo nefunguje alebo nefunguje správne, kalibrujte ho: stlačte tlačidlo napájania šesťkrát za sebou bez toho, aby ste sa dotkli samotného dotykového tlačidla. V opačnom prípade sa opätovná konfigurácia nevykoná správne.

Spájkovanie

Pred začatím spájkovania sa uistite, že je spájkovačka plne nabitá a aktivovaná. Pripravte si spájané diely: odstráňte z nich nečistoty a oxidy a naneste malé množstvo tavidla (6), ak nie je súčasťou spájky. Tým sa zabezpečí lepšie zmáčanie a pevný spoj.

Keď spájkovačka dosiahne prevádzkovú teplotu (indikátor ohrevu (E) sa rozsvieti na zeleno), opatrne priložte nahriaty hrot (A) k spoju. Súčasne začnite podávať spájku (3) do spájkovanej oblasti. Vplyvom teploty sa roztaví a rovnomerne vyplní medzeru medzi dielmi. Spájku odstráňte, keď spájka úplne pokryje spoj, a nechajte materiál bez pohybu vytvrdnúť.

Po dokončení spájkovania očistite hrot jemným utretím vlhkou špongiou (I). Tým sa predĺži životnosť nástroja a zabezpečí sa, že ďalšie pripojenia budú čisté.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté.

Pravidelne čistite hrot (A) od zvyškov spájky pomocou vlhkej špongie (I). Odporúča sa tiež občas odstrániť prach a nečistoty z tela spájkovačky mäkkou, suchou handričkou. Nepoužívajte abrazívne materiály, agresívne čistiace prostriedky ani prúd vody – mohlo by dôjsť k poškodeniu tela alebo elektroniky.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

DOPRAVA

že je spájkovačka vypnutá a vychladnutá. Vypnite spájkovačku a všetko príslušenstvo (spájkovačku, stojan (H), drôt (3), tavidlo (6), špongiu (I)) vložte do ochranného puzdra (7), ktoré je súčasťou súpravy.

Zabráňte nárazom, vibráciám, vlhkosti a vysokým teplotám. Neprepravujte spájkovačku s pripojeným káblom alebo nainštalovaným hrotom. Zariadenie skladujte a prepravujte iba v originálnom balení alebo pevnom puzdre, aby ste predišli poškodeniu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy

---

PL|POLSKI

LUTOWNICA BEZPRZEWODOWA

CS50

INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	CS50
Napięcie znamionowe (V DC)	3.7
Moc znamionowa (W)	11
Maksymalna temperatura (°C)	450
Czas nagrzewania się grutu (s)	45
Pojemność akumulatora (Ah)	1.8
Pojemność akumulatora (Wh)	6.66
Przybliżony czas pracy (min)	60
Ładowarka: Typ złącza Napięcie wyjściowe (V DC) Czas ładowania (min)	 USB 5-5.5 90

Automatyczne wyłączenie po (min)	10
Wskaźnik naładowania	Tak
Wskaźnik nagrzania	Tak
Podświetlenie miejsca pracy	Tak
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Waga (wraz z akcesoriami), kg	0.54
Temperatura użytkowania (°C)	0-30

OPIS (*OBRAZEK 1)

A. Groty lutownicze (wymienne)
B. Przycisk włączenia
C. Wskaźnik naładowania akumulatora
D. Przycisk dotykowy aktywacji nagrzewania
E. Wskaźnik nagrzewania
F. Podświetlenie strefy roboczej
G. Port ładowania (Type-C)
H. Stojak na lutownicę
I. Gąbka do czyszczenia grotu
J. Przewód do ładowania USB Type-C

WYPOSAŻENIE*

1. Bezprzewodowa lutownica
2. Stojak na lutownicę
3. Drut lutowniczy 10 g, bezołowiowy, średnica 1,0 mm
4. Gąbka
5. Przewód USB Type-C do ładowania, 1 m
6. Pasta lutownicza (flux)
7. Walizka
8. Instrukcja obsługi

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Procraft CS50 to przenośna akumulatorowa lutownica, która doskonale sprawdzi się przy drobnych pracach naprawczych, montażu elektroniki, lutowaniu przewodów oraz w miejscach trudno dostępnych. Dzięki kompaktowym rozmiarom i zasilaniu z wbudowanego akumulatora urządzenie jest szczególnie przydatne tam, gdzie nie ma dostępu do sieci elektrycznej – w domu, w samochodzie czy w terenie.

Urządzenie jest łatwe w obsłudze, szybko się nagrzewa i zostało wyposażone we wszystkie niezbędne elementy zapewniające komfort pracy: podstawkę, podświetlenie, wskaźniki oraz podstawowy zestaw akcesoriów. Lutownica Procraft CS50 będzie niezawodnym pomocnikiem dla radioamatorów, elektryków, majsterkowiczów i wszystkich, którzy cenią sobie mobilność oraz funkcjonalność.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym urządzeniem elektrycznym.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

Termin „lutownica" lub „urządzenie" w niniejszych ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego akumulatorowo (bezprzewodowo) urządzenia.

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy używać okularów ochronnych

Wymagane jest obowiązkowe noszenie okularów ochronnych w celu zapobieżenia urazom oczu spowodowanym odpryskami stopionego plastiku, odłamkami lub innymi niebezpiecznymi cząstkami.



Należy używać maski ochronnej (respiratora)

Wskazuje na konieczność noszenia maski ochronnej w celu zabezpieczenia dróg oddechowych przed dymem, oparami lub drobnymi cząstkami powstającymi podczas lutowania.

Należy używać rękawic ochronnych

Wskazuje na konieczność zakładania rękawic termoodpornych lub ochronnych podczas pracy z urządzeniem w celu zapobieżenia oparzeniom i urazom.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Zakres temperatur przechowywania: 0–30 °C
Przechowywać urządzenie w temperaturze od 0 do +30 °C, unikać przegrzewania oraz zamrażania.



Nie wyrzucać do zbiorników wodnych
Zabrania się utylizacji urządzenia w rzekach, jeziorach i innych zbiornikach wodnych – może to spowodować szkodę dla środowiska naturalnego.



Nie wrzucać do ogniа
Zabrania się narażania na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Może to doprowadzić do wybuchu, pożaru lub wydzielenia niebezpiecznych substancji.



Uwaga: gorąca powierzchnia
Symbol ostrzega przed obecnością rozgrzanych elementów. Nie dotykać tych części, aby uniknąć oparzeń.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH LUTOWNIC

1. Należy używać ochrony oczu i rąk. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do poważnych urazów oczu oraz oparzeń skóry.
2. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać i w pełni przyswoić niniejszą instrukcję. Pominięcie instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania i wypadków.
3. Należy używać maski ochronnej (respiratora) podczas lutowania w warunkach słabej wentylacji lub przy lutowaniu materiałów z topnikiem wydzielającym dym. Niektóre topniki podczas nagrzewania uwalniają opary, które mogą być szkodliwe przy wdychaniu. Użycie maski ochronnej chroni drogi oddechowe przed podrażnieniem i potencjalnym zatruciem.
4. Należy pracować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nawet podczas lutowania standardowymi spoiwami z topnikiem może wydzielać się dym. Brak wentylacji może prowadzić do nagromadzenia szkodliwych substancji w powietrzu i pogorszenia samopoczucia.
5. Miejsce pracy powinno być czyste, dobrze zorganizowane i wolne od materiałów łatwopalnych i palnych. Obecność takich substancji w pobliżu pracującego narzędzia może doprowadzić do pożaru.
6. Nie pozostawiać lutownicy bez nadzoru po jej włączeniu. Może to doprowadzić do pożaru lub uszkodzenia mienia.
7. Nie dopuszczać dzieci i zwierząt domowych do strefy lutowania. Może to prowadzić do urazów i oparzeń.
8. Należy upewnić się, że grot został zamocowany pewnie i bez przekrzywienia. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do zakłóceń w nagrzewaniu, niestabilnej pracy urządzenia oraz zwiększonego ryzyka oparzeń lub uszkodzenia sprzętu.
9. Nie używać lutownicy podczas ładowania. Próba użycia urządzenia w tym czasie może spowodować uszkodzenie akumulatora i podzespołów.
10. Nie otwierać, nie rozbierać ani nie modyfikować akumulatora. Może to prowadzić do zwarcia, przegrzania lub pożaru.
11. Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia z wilgocią oraz nie używać go w wilgotnym środowisku. Może to prowadzić do zwarcia i porażenia prądem elektrycznym.
12. Nie narażać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60 °C. Przegrzanie może uszkodzić obudowę i akumulator, powodując ich deformację lub wyciek.
13. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu, chronionym przed uszkodzeniami. Nieprzestrzeganie tych warunków może skrócić żywotność i prowadzić do awarii.
14. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić środowisku naturalnemu.
15. Nie używać lutownicy niezgodnie z jej przeznaczeniem. Naruszenie tego zalecenia może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, obrażeń oraz utraty gwarancji.
16. Bezpieczeństwo przechowywania: Po zakończeniu pracy należy zawsze pozostawić lutownicę do całkowitego ostygnięcia przed jej odłożeniem. Przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i poza zasięgiem dzieci. Nieprawidłowe przechowywanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub pożaru.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Nie dotykać grotu lutownicy podczas pracy ani przed jego całkowitym ostygnięciem. Grot nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury, a kontakt z nim może spowodować poważne oparzenia.
2. Zawsze umieszczać lutownicę na podstawce, gdy nie jest używana. Nieprawidłowe odłożenie narzędzia może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
3. Należy usuwać nadmiar cyny z grotu za pomocą specjalnej gąbki dołączonej do zestawu. Nieusunięty

na czas lut może pogorszyć jakość lutowania i doprowadzić do przegrzewania.

4. Nie próbować strząsać lutu z grotu — może on trafić na skórę. Może to spowodować poważne oparzenia i powstanie pęcherzy.
5. Nigdy nie chłodzić grotu przez zanurzenie go w wodzie. Nagły skok temperatury może uszkodzić element grzewczy.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Urządzenie zasilane jest wbudowanym akumulatorem litowo-jonowym 3,7 V 1,8 Ah. Wymiana ogniwa zasilającego powinna być przeprowadzana wyłącznie w autoryzowanych serwisach z użyciem oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE.

Instrukcja ładowania akumulatora

Do ładowania lutownicy należy używać dołączonego przewodu USB (J). Złącze Type-C należy podłączyć do portu ładowania lutownicy (G), a wtyk USB do ładowarki z wyjściem USB, komputera lub laptopa.

Wskaźnik naładowania akumulatora (C) pokazuje aktualny poziom naładowania zarówno podczas ładowania, jak i w trakcie pracy urządzenia. Poziom naładowania sygnalizowany jest za pomocą diod LED:

- ◊ jedna zielona kreska — około 30 % naładowania
- ◊ dwie kreski — około 60 %
- ◊ trzy kreski — pełne naładowanie (100 %)
- ◊ jeśli wskaźnik miga na czerwono, akumulator wymaga natychmiastowego naładowania

Podczas ładowania nie używać lutownicy. Po pełnym naładowaniu odłączyć przewód i odłączyć ładowarkę od zasilania. Nie ładować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, w pełnym nasłonecznieniu ani w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej +40 °C.

Wymiana grotu

Grot lutownicy (A) można wymienić ręcznie. W tym celu należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie, a następnie ostrożnie odkręcić grot, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nowy grot należy zamocować, wkręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

⚠ UWAGA!

Nie należy próbować zdejmować ani montować grotu, gdy jest on gorący — grozi to poważnymi oparzeniami. Należy używać wyłącznie kompatybilnych grotów wymiennych zalecanych przez producenta.

Należy upewnić się, że grot został zamocowany pewnie i dokręcony do oporu — w przeciwnym razie nagrzewanie nie będzie możliwe.

Włączanie, wyłączanie i sterowanie

1. Przy pierwszym użyciu lutownicy należy przeprowadzić aktywację: szybko nacisnąć przycisk włączenia (B) trzykrotnie z rzędu. Po aktywacji nacisnąć i przytrzymać przycisk włączenia przez trzy sekundy — zapali się wskaźnik naładowania (C), co potwierdzi uruchomienie urządzenia.
2. Aby rozpocząć lutowanie, należy położyć palec na przycisku dotykowym (D) i przytrzymać go przez 15 do 45 sekund, aż wskaźnik nagrzewania (E) zaświeci się na zielono. Oznacza to, że urządzenie jest gotowe do pracy.
3. Po zakończeniu lutowania należy puścić przycisk dotykowy — lutownica automatycznie rozpocznie proces chłodzenia.
4. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk włączenia (B) jeden raz. W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu można dezaktywować przycisk dotykowy, szybko naciskając przycisk włączenia osiem razy z rzędu.

⚠ UWAGA!

Jeśli przycisk dotykowy nie działa lub reaguje nieprawidłowo, należy przeprowadzić jego kalibrację: nacisnąć przycisk włączenia sześć razy z rzędu, nie dotykając przy tym samego przycisku dotykowego. W przeciwnym razie ponowna kalibracja nie zostanie przeprowadzona prawidłowo.

Lutowanie

Przed rozpoczęciem lutowania należy upewnić się, że lutownica jest w pełni naładowana i aktywowana. Należy przygotować łączone elementy: usunąć z nich zanieczyszczenia i śniedź, a także nanieść niewielką ilość pasty lutowniczej (6), jeśli nie znajduje się ona w składzie lutu. Zapewni to lepsze zwilżanie i trwałe połączenie.

Po osiągnięciu przez lutownicę temperatury roboczej (wskaźnik nagrzewania (E) zaświeci się na zielono), należy ostrożnie przyłożyć rozgrzany grot (A) do miejsca połączenia. Jednocześnie należy rozpocząć podawanie lutu (3) na obszar lutowania. Pod wpływem temperatury lut się rozpuści i równomiernie wypełni szczelinę między elementami. Po całkowitym pokryciu połączenia lutem należy odsunąć lutownicę i pozostawić materiał do ostygnięcia bez poruszania.

Po zakończeniu lutowania należy wyczyścić grot, ostrożnie wycierając go o wilgotną gąbkę (I). Wydłuży to żywotność urządzenia i zapewni czystość kolejnych połączeń.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.

Czyszczenie

Należy regularnie czyścić grot (A) z resztek lutu za pomocą wilgotnej gąbki (I). Zaleca się również okresowe

usuwanie kurzu i zabrudzeń z obudowy lutownicy przy użyciu miękkiej, suchej ściereczki. Nie należy stosować materiałów ściernych, agresywnych środków czyszczących ani strumienia wody – może to uszkodzić obudowę lub elektronikę.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje powinny być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych serwisach z użyciem oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

TRANSPORT

Przed transportem należy upewnić się, że lutownica jest wyłączona i ostygła. Wyłączyć urządzenie i umieścić lutownicę wraz ze wszystkimi akcesoriami (grotem, podstawką (H), drutem lutowniczym (3), pastą lutowniczą (6), gąbką (I)) w ochronnej walizce (7) dołączonej do zestawu.

Należy unikać wstrząsów, wibracji, zawilgocenia oraz działania wysokich temperatur. Nie dopuszcza się transportowania lutownicy z podłączonym przewodem lub zamontowanym grotem. Urządzenie należy przechowywać i przewozić wyłącznie w opakowaniu fabrycznym lub solidnej walizce, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

OCHRONA ŚRODOWISKA



W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.





Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРЕН ПОЯЛНИК
CS50
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	CS50
Напрежение (В, прав ток)	3.7
Мощност (Вт)	11
Температура на нагряване (°C)	450
Време на нагряване (с)	45
Капацитет на батерията (Ач)	1.8
Енергиен капацитет на батерията (Втч)	6.66
Приблизително време на работа(мин)	60
Зарядно устройство: Тип Изходящо напрежение (В, постоянно) Време на зареждане (мин)	 USB 5-5.5 90
Автоматично изключване след (мин)	10
Индикатор на заряда	Има

Индикатор на нагряване	Има
Осветление на работната зона	Има
Ниво на защита	IP20
Клас на защита	III
Тегло (на пълния комплект към инструмента) (кг)	0.54
Температура (околна) на експлоатация (°C)	0-30

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

A. Връх (човка) на поялника (сменяем)
B. Бутон за захранване
C. Индикатор за зареждане на батерията
D. Бутон за активиране на нагряването с докосване
E. Индикатор за нагряване
F. Осветление на работната зона
G. Порт за зареждане (Type-C)
H. Стойка на поялника
I. Гъба за почистване на върха
J. USB Type-C кабел за зареждане

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Безжичен поялник
2. Стойка на поялника
3. Поялен проводник 10 г, без олово, диаметър 1,0 мм
4. Гъба
5. USB Type-C кабел за зареждане, 1 м
6. Паста за запояване
7. Кутия
8. Ръководство

* Обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с местните дистрибутори.

Procraft CS50 е преносим безжичен поялник, идеален за дребни ремонти, монтаж на електроника, запояване на проводници и употреба на труднодостъпни места. Благодарение на компактните си размери и работата от вградена батерия, той е особено удобен там, където няма достъп до електрическата мрежа - у дома, в кола, на полето. Инструментът е лесен за употреба, загрява бързо и е оборудван с всички необходими елементи за комфортна работа: стойка, подсветка, индикация и основен комплект аксесоари. Procraft CS50 ще се превърне в надежден помощник за радиолюбители, електротехници, майстори и тези, които ценят мобилността и функционалността..

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически уред.** Несъзнаването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" в тези предупреждения се отнася за вашия безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Използвайте предпазни очила

Изисква задължително носене на предпазни очила, за да се предотврати нараняване на очите от пръски разтопена пластмаса, летящи фрагменти или други опасни частици.



Използвайте респиратор

Показва необходимостта от носене на респираторна маска, за да предпазите дишането си от дим, пари или фини частици, образувани по време на запояване.



Използвайте предпазни ръкавици

Показва необходимостта от носене на топлоустойчиви или защитни ръкавици при работа с инструмента, за да се предотвратят изгаряния и наранявания.



Прочетете инструкциите.



Температурен диапазон на съхранение: 0–30°C

Съхранявайте устройството при температура от 0 до +30°C, избягвайте прегряване и замръзване.



Не изхвърляйте във водоеми

Не изхвърляйте устройството в реки, езера или други водоеми - това може да навреди на околната среда.



Не хвърляйте в огън.

Не излагайте на огън или високи температури. Това може да причини експлозия, пожар или отделяне на опасни вещества.



Внимание: Гореща повърхност

Символът предупреждава за горещи части. За да избегнете изгаряния, не докосвайте тези части.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРЕН ПОЯЛНИК

1. Използвайте предпазни средства за очите и ръцете. Неспазването им може да доведе до сериозно нараняване на очите и изгаряния на кожата.
2. Прочетете и разберете напълно тези инструкции, преди да започнете работа. Пренебрегването на инструкциите може да доведе до неправилна употреба и злополуки.
3. Използвайте респиратор, когато запоявате в лошо проветриви условия или когато запоявате материали с флюс, който отделя дим. Някои флюсове отделят пари при нагряване, които могат да бъдат вредни при вдишване. Използването на респиратор ще предпази дихателните пътища от дразнене и потенциално отравяне.
4. Работете само в добре проветриво помещение. Дори при запояване със стандартни припои с флюс, може да се отдели дим. Липсата на вентилация може да доведе до натрупване на вредни вещества във въздуха и влошаване на здравето.
5. Поддържайте работното място чисто, добре организирано и без запалими и горими материали. Наличието на такива вещества в близост до работния инструмент може да причини пожар.
6. Никога не оставяйте поялника без надзор след включване. Това може да причини пожар или материални щети.
7. Дръжте деца и домашни любимци далеч от зоната на запояване. Това може да причини нараняване и изгаряния.
8. Уверете се, че накрайникът е поставен плътно и без изкривяване. Неправилният монтаж може да причини повреди при нагряване, нестабилна работа на инструмента и повишен риск от изгаряния или повреда на устройството.
9. Не използвайте поялника, докато се зарежда. Опитът да използвате устройството в този момент може да повреди батерията и компонентите.
10. Не отваряйте, не разглобявайте и не модифицирайте батерията. Това може да причини късо съединение, прегряване или пожар.
11. Не излагайте устройството на влага и не го използвайте във влажна среда. Това може да причини късо съединение и токов удар.
12. Не излагайте устройството на температури над 60°C. Прегряването може да повреди корпуса и батерията, причинявайки деформация или теч.
13. Съхранявайте устройството на чисто, сухо и защитено място. Неспазването на това може да съкрати експлоатационния му живот и да причини неизправност.
14. Изхвърлете устройството в съответствие с местните разпоредби. Неправилното изхвърляне може да навреди на околната среда.
15. Не използвайте поялника за цели, различни от предназначението му. Неспазването на това може да повреди устройството, да причини нараняване и да анулира гаранцията.
16. Безопасност при съхранение: След употреба винаги оставяйте поялника да се охлади напълно, преди да го съхранявате. Съхранявайте го на сухо и безпрашно място, далеч от запалими материали и на място, недостъпно за деца. Неправилното съхранение може да повреди устройството или да предизвика пожар.
17. Използвайте само оригинални аксесоари: Използвайте само съвместими и препоръчани от производителя накрайници, кабели и аксесоари. Използването на неоригинални компоненти може да причини неизправности и да анулира гаранцията.
18. Не оставяйте свързан без надзор: Никога не оставяйте поялника свързан към зарядното устройство или включен без надзор. Това може да причини прегряване, повреда на батерията или пожар.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Не докосвайте върха на поялника по време на работа или докато не се охлади напълно. Върхът се нагрява много и докосването му може да причини сериозни изгаряния.
2. Винаги поставяйте поялника на стойката, когато не го използвате. Неправилното поставяне на инструмента може да причини изгаряния или пожар.
3. Отстранете излишния припой от върха със специалната гъба, включена в комплекта. Ако не отстраните припоя своевременно, това може да вложи качеството на запояване и да причини прегряване.
4. Не се опитвайте да отърсите припоя от върха - той може да влезе в контакт с кожата ви. Това

може да причини сериозни изгаряния и мехури.

5. Никога не охлаждайте върха, като го потапяте във вода. Рязка промяна в температурата може да повреди нагревателния елемент.

ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът се захранва от вградена литиево-йонна батерия 3,7 V 1,8 Ah. Батерията трябва да се сменя в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Преди да монтирате или сваляте аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен.

Инструкции за зареждане на батерията

Използвайте включения USB кабел (J), за да заредите поялника. Свържете Type-C конектора към порта за зареждане на поялника (G), а USB щепсела към зарядно устройство с USB изход, компютър или лаптоп.

Индикаторът за зареждане на батерията (C) показва текущото ниво на зареждане както по време на зареждане, така и по време на работа. Стойностите се показват с помощта на светодиоди:

- ◊ една зелена черта — около 30% заряд,
- ◊ две черти — около 60%,
- ◊ три — пълен заряд (100%).
- ◊ ако индикаторът мига червено, батерията трябва спешно да се зареди.

Не използвайте поялника по време на зареждане. След пълно зареждане изключете кабела и изключете зарядното устройство от контакта. Не зареждайте инструмента в близост до източници на топлина, на пряка слънчева светлина или при температури под 0°C или над +40°C.

Смяна на върха (човката)

Върхът на поялника (A) може да се смени ръчно. За да направите това, изчакайте, докато инструментът се охлади напълно, след което внимателно развийте върха, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Поставете нов накрайник, като го завиете по посока на часовниковата стрелка, докато спре.

⚠ **Предупреждение:** Не се опитвайте да сваляте или монтирате накрайника, докато е горещ — това може да причини сериозни изгаряния. Използвайте само съвместими резервни накрайници, препоръчани от производителя.

Уверете се, че накрайникът е монтиран плътно и докрай, в противен случай няма да има нагряване.

Включване, изключване и управление

1. Когато използвате поялника за първи път, го активирайте, като натиснете бързо бутона за захранване (B) три пъти подред. След активиране натиснете и задръжте бутона за захранване за три секунди — индикаторът за зареждане (C) ще светне, потвърждавайки, че устройството е стартирало.
2. За да започнете запояване, поставете пръста си върху сензорния бутон (D) и го задръжте за 15 до 45 секунди, докато индикаторът за нагряване (E) светне в зелено. Това означава, че инструментът е готов за употреба.
3. Когато запояването приключи, отпуснете сензорния бутон — поялникът автоматично ще започне да се охлажда.
4. За да изключите инструмента, натиснете веднъж бутона за захранване (B). Ако поялникът не се използва дълго време, можете да деактивирате сензорния бутон, като натиснете бързо бутона за захранване осем пъти подред.

⚠ Ако сензорният бутон не работи или не работи правилно, калибрирайте го: натиснете бутона за захранване шест пъти подред, без да докосвате самия сензорен бутон. В противен случай преконфигурирането няма да се извърши правилно.

Запояване

Преди да започнете запояване, уверете се, че поялникът е напълно зареден и активиран. Подгответе частите, които ще се съединяват: отстранете всички замърсявания и оксиди и нанесете малко количество флюс (6), ако не е включен в спойката. Това ще осигури по-добро омокряне и здрава връзка.

След като поялникът достигне работна температура (индикаторът за нагряване (E) свети зелено), внимателно поднесете нагретия връх (A) до съединението. Едновременно започнете да подавате спойка (3) към зоната на запояване. Под въздействието на температурата тя ще се разтопи и ще запълни равномерно празнината между частите. Извадете поялника, когато спойката покрие напълно съединението, и оставете материала да се втвърди, без да се движи.

След като запояването приключи, почистете върха, като го избършете внимателно с влажна гъба (I). Това ще удължи експлоатационния живот на инструмента и ще осигури чистотата на последващите връзки.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите превантивна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен.

Редовно почиствайте върха (A) от остатъци от спойка с влажна гъба (I). Препоръчително е също така от време на време да отстранявате прах и замърсявания от корпуса на поялника с мека, суха кърпа. Не използвайте абразивни материали, агресивни почистващи препарати или водна струя - това може да повреди корпуса или електрониката.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само ориги-

нални резервни части и консумативи.

ТРАНСПОРТ

Преди транспортиране се уверете, че поялникът е изключен и охладен. Изключете поялника и поставете всички аксесоари (връх, стойка (H), тел (3), флюс (6), гъба (I)) в защитния калъф (7), включен в комплекта.

Избягвайте удари, вибрации, влага и излагане на високи температури. Транспортирането на поялника с свързан кабел или монтиран връх не е разрешено. Съхранявайте и транспортирайте устройството само в оригиналната опаковка или здрав калъф, за да предотвратите повреди.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/EC, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

STATIE DE LIPIT CU ACUMULATOR
CS50
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	CS50
Tensiune nominala (V DC)	3.7
Putere (W)	11
Temperatura de incalzire (°C)	450
Timp de incalzire (s)	45
Capacitate acumulator (Ah)	1.8
Capacitate energetica a acumulatorului (Wh)	6.66
Timp de functionare aproximativ (min)	60
Incarcator: Tip Tensiune de iesire (V DC) Timp de incarcare (min)	 USB 5-5.5 90
Oprire automata dupa (min)	10
Indicator nivel incarcare acumulator	Yes
Indicator incalzire	Yes
Lampa de lucru	Yes
Nivel de protectie	IP20
Clasa de protectie	III
Greutate (cu accesorii) (kg)	0.54
Temperatura de functionare (°C)	0-30

DESCRIERE (*FIG. 1)

A. Varf de lipit detasabil
B. Buton de pornire
C. Indicator nivel incarcare acumulator
D. Senzor tactil pentru activarea incalzirii
E. Indicator de incalzire
F. Lampa pentru zona de lucru
G. Port de incarcare (Type-C)
H. Suport pentru letcon
I. Burete pentru curatarea varfului
J. Cablu de incarcare USB Type-C

CONTINUTUL PACHETULUI*

1. Letcon cu acumulator
2. Suport pentru letcon
3. Sarma de lipit, 10 g, fara plumb, diametru 1.0 mm
4. Burete
5. Cablu de incarcare USB Type-C, 1 m
6. Pasta de lipit
7. Cutie de transport
8. Manual de utilizare

* Vă rugăm să rețineți că continutul pachetului poate varia în functie de tara în care a fost achizitionat produsul. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastră, consultati lista furnizată împreună cu produsul sau contactati distribuitorul local.

Procraft CS50 este o statie de lipit portabila cu acumulator, ideala pentru lucrari de reparatii minore, asamblarea componentelor electronice, lipirea firelor si interventii în zone greu accesibile. Datorita dimensiunilor sale compacte si acumulatorului integrat, este deosebit de practica pentru utilizare în locuri fara acces la o priza — acasa, în autoturism sau pe teren.

Dispozitivul este usor de utilizat, se încalzeste rapid si este echipat cu toate accesoriile necesare pentru o functionare confortabila: suport, lampa de lucru, indicatori de stare si un set de accesorii de baza. Procraft CS50 este un partener de încredere pentru amatori, electricieni, tehnicieni si pentru oricine apreciaza mobilitatea si functionalitatea.

AVERTISMENTE DE SIGURANTA

⚠ **ATENTIE! Cititi toate avertismentele de siguranta, instructiunile, ilustratiile si specificatiile furnizate împreuna cu acest instrument electric.** Nerespectarea tuturor instructiunilor prezentate mai jos poate duce la soc electric, incendiu si/sau raniri grave.

Pastrati toate avertismentele si instructiunile pentru consultari viitoare.

SEMNE SI SIMBOLURI CONVENTIONALE


Purtati întotdeauna ochelari de protectie – Protejeaza ochii împotriva particulelor si resturilor.


Purtati o masca de praf – Previne inhalarea particulelor nocive.


Purtati manusi de protectie – Indica faptul ca trebuie purtate manusi rezistente la caldura sau manusi de protectie în timpul utilizarii sculei pentru a preveni arsurile si ranirile.


Cititi manualul de instructiuni.



Interval de temperatura pentru depozitare: 0–30 °C – Pastrati dispozitivul la temperaturi cuprinse între 0 si +30 °C. Evitati supraincalzirea si înghetul.


Nu aruncati în ape naturale – Nu aruncati dispozitivul în rauri, lacuri sau alte ape naturale, deoarece poate dauna mediului.


Nu incinerati – Nu expuneti produsul la flacara deschisa sau la temperaturi ridicate; poate provoca incendiu sau explozie.


Atentie: suprafata fierbinte – Acest simbol avertizeaza asupra suprafetelor fierbinti. Nu atingeti aceste zone pentru a evita arsurile.


Atentie – avertisment general privind pericolele.


În conformitate cu standardele esentiale de siguranta aplicabile directivelor europene.


Marcaj de conformitate eurasiatic (EAC).

Marcaj de conformitate pentru Ucraina.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANTA PENTRU STATIA DE LIPIT CU ACUMULATOR

1. Purtati echipament de protectie pentru ochi si maini. Nepurtarea acestuia poate duce la raniri grave ale ochilor si arsuri ale pielii.
2. Cititi si întelegeti pe deplin acest manual înainte de a începe lucrul. Ignorarea instructiunilor poate duce la utilizarea necorespunzatoare a sculei si la accidente.
3. Folositi o masca de protectie respiratorie atunci cand lipiti în spatii slab ventilate sau atunci cand utilizati fluxuri care emit vapori. Unele tipuri de flux elibereaza gaze în timpul încalzirii, care pot fi daunatoare daca sunt inhalate. Purtarea unei masti de protectie previne iritatiile si intoxicatiile.
4. Lucrati numai în spatii bine ventilate. Chiar si în cazul utilizarii cositorului standard cu flux, pot fi generate vapori. Lipsa ventilatiei corespunzatoare poate duce la acumularea de substante nocive în aer si la probleme de sanatate.
5. Pastrati zona de lucru curata, ordonata si lipsita de materiale inflamabile. Prezenta acestora în apropierea unui instrument fierbinte poate provoca incendii.
6. Nu lasati statia de lipit nesupravegheata în timpul functionarii. Aceasta poate provoca incendiu sau deteriorarea bunurilor.
7. Tineti copiii si animalele departe de zona de lucru. Prezenta lor poate cauza arsuri sau alte raniri.
8. Asigurati-va ca varful de lipit este montat ferm si aliniat corect. Montarea incorecta poate provoca defecte de încalzire, functionare instabila si risc crescut de arsuri sau deteriorare a dispozitivului.
9. Nu utilizati statia de lipit în timpul încarcarii. Acest lucru poate deteriora acumulatorul si componentele interne.
10. Nu dezasamblati, nu deschideti si nu modificati acumulatorul. Acest lucru poate provoca scurtcircuit, supraincalzire sau incendiu.
11. Pastrati dispozitivul uscat si nu-l utilizati în medii umede. Umiditatea poate provoca scurtcircuite si socuri electrice.
12. Nu expuneti dispozitivul la temperaturi mai mari de 60 °C. Supraincalzirea poate deteriora carcasa si acumulatorul, provocand deformarea sau scurgeri.
13. Depozitati dispozitivul într-un loc curat, uscat si protejat. Nerespectarea acestei recomandari poate reduce durata de viata si poate cauza defectiuni.
14. Eliminati dispozitivul conform reglementarilor locale. Eliminarea necorespunzatoare poate afecta mediul.
15. Nu utilizati statia de lipit în alte scopuri decat cele pentru care a fost conceputa. Utilizarea improprie poate provoca deteriorari, raniri sau anularea garantiei.
16. Siguranta la depozitare: Dupa utilizare, lasati întotdeauna letconul sa se raceasca complet înainte de depozitare. Pastrati-l într-un loc uscat, fara praf, departe de materiale inflamabile si inaccesibil copiilor. Depozitarea incorecta poate duce la deteriorari sau pericol de incendiu.
17. Folositi numai accesorii originale: Utilizati exclusiv varfuri, cabluri si accesorii compatibile si aprobate de producator. Utilizarea pieselor neoriginale poate cauza defectiuni sau riscuri de siguranta si anuleaza garantia.
18. Nu lasati dispozitivul conectat nesupravegheat: Nu lasati letconul conectat la încarcator sau pornit atunci cand nu este utilizat. Acest lucru poate provoca supraincalzire, deteriorarea acumulatorului sau incendiu.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU TOATE OPERARILE

1. Nu atingeti varful de lipit în timpul utilizarii sau imediat dupa oprire. Varful devine extrem de fierbinte, iar contactul direct poate provoca arsuri grave.
2. Asezati întotdeauna statia de lipit pe suportul ei atunci cand nu este utilizata. Asezarea incorecta poate provoca arsuri sau incendii.
3. Îndepartati excesul de cositor folosind buretele de curatare inclus în set. Nerespectarea acestei instructiuni poate reduce calitatea lipiturii si poate cauza supraincalzirea varfului.
4. Nu încercati sa îndepartati excesul de cositor prin scuturare. Picaturile pot sari pe piele si pot provoca arsuri grave sau basicare.
5. Nu raciti niciodata varful prin scufundare în apa. Schimbarile bruste de temperatura pot deteriora elementul de încalzire.

ALIMENTARE CU ENERGIE

Scula este alimentata de un acumulator litiu-ion incorporat, cu tensiunea de 3.7 V si capacitatea de 1.8 Ah. Înlocuirea acumulatorului trebuie efectuata exclusiv în centre de service autorizate, utilizand piese de schimb si consumabile originale.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ **ATENTIE!**

Înainte de a instala sau îndeparta accesoriile, asigurati-va ca scula este oprita.

Instructiuni de încarcare a acumulatorului

Pentru a încarca statia de lipit, utilizati cablul USB inclus (J). Conectati mufa Type-C la portul de încarcare al statiei de lipit (G), iar mufa USB la un adaptor de alimentare, computer sau laptop.

Indicatorul de încarcare a acumulatorului (C) afiseaza nivelul curent de încarcare atat în timpul încarcarii, cat si în timpul utilizarii dispozitivului. Starea este indicata prin lumini LED:

- ◊ o bara verde – aproximativ 30% încarcare,
- ◊ doua bare – aproximativ 60%,

- ◊ trei bare – încarcare completa (100%).
- ◊ daca indicatorul lumineaza intermitent în rosu, acumulatorul trebuie încarcat imediat.

Nu utilizati statia de lipit în timpul încarcarii. Dupa finalizarea încarcarii, deconectati cablul si scoateti încarcatorul din priza. Nu încarcati dispozitivul în apropierea surselor de caldura, în lumina directa a soarelui sau la temperaturi mai mici de 0 °C ori mai mari de +40 °C.

Înlocuirea varfului

Varful de lipit (A) poate fi înlocuit manual. Asteptati pana cand statia de lipit s-a racit complet, apoi desurubati cu grija varful prin rotire în sens invers acelor de ceasornic. Montati noul varf înfiletandu-l în sensul acelor de ceasornic pana cand este fixat complet.

⚠ **Avertisment:** Nu încercati sa scoateti sau sa instalati varful atunci cand acesta este fierbinte – exista risc de arsuri grave. Utilizati numai varfuri de înlocuire compatibile, recomandate de producator.

Asigurati-va ca varful este montat ferm si introdus complet – în caz contrar, dispozitivul nu se va încalzi corespunzator.

Pornire, oprire si control

1. La prima utilizare, activati statia de lipit apasand rapid butonul de pornire (B) de trei ori consecutiv. Dupa activare, apasati si tineti apasat butonul de pornire timp de trei secunde – indicatorul de încarcare a acumulatorului (C) se va aprinde, confirmand ca dispozitivul este pornit.
2. Pentru a începe lipirea, asezati degetul pe butonul tactil de încalzire (D) si mentineti-l apasat timp de 15–45 de secunde, pana cand indicatorul de încalzire (E) se aprinde verde. Aceasta semnifica faptul ca scula este pregatita pentru utilizare.
3. Dupa terminarea lucrului, eliberati butonul tactil – statia de lipit va începe automat procesul de racire.
4. Pentru a opri dispozitivul, apasati o data butonul de pornire (B). Daca statia de lipit nu va fi folosita pentru o perioada mai lunga, puteti dezactiva butonul tactil apasand rapid butonul de pornire de opt ori consecutiv.

⚠ Daca butonul tactil nu raspunde sau functioneaza incorect, recalibrati-l apasand butonul de pornire de sase ori consecutiv – asigurati-va ca nu atingeti senzorul în timpul acestui proces, altfel calibrarea va esua.

Lipirea

Înainte de a începe lipirea, verificati ca statia de lipit este complet încarcata si activata. Pregatiti componentele care urmeaza sa fie unite: îndepartati murdaria sau oxidarea de pe suprafetele acestora si aplicati o cantitate mica de flux de lipire (6), daca nu este deja inclus în sarma de lipit. Aceasta va îmbunatati aderenta si va asigura o conexiune mai puternica.

Dupa ce statia de lipit a atins temperatura de funcționare (indicatorul de încalzire (E) se aprinde verde), apropiati cu grija varful încins (A) de zona de lipire. În acelasi timp, introduceti sarma de lipit (3) în punctul de contact. Cositorul se va topi datorita caldurii si va curge uniform în spatiul dintre componente. Indepartati varful dupa ce lipitura a acoperit complet zona si lasati conexiunea sa se raceasca fara a o misca.

Dupa terminarea lucrului, curatati varful prin stergere usoara pe buretele umed (I). Aceasta operatie va prelungi durata de viata a sculei si va asigura lipituri curate la lucrarile ulterioare.

INTRETINERE

Asigurati-va întotdeauna ca statia de lipit este oprita înainte de a efectua orice operatiune de întretinere.

Curatati regulat varful (A) de reziduurile de cositor folosind buretele umed (I). Se recomanda, de asemenea, îndepartarea periodica a prafului si a impuritatilor de pe carcasa statiei de lipit cu ajutorul unei carpe moi si uscate. Nu utilizati materiale abrazive, solutii de curatare agresive sau jeturi de apa, deoarece acestea pot deteriora carcasa sau componentele electronice interne.

Pentru o functionare sigura si de încredere, toate reparatiile, operatiunile de întretinere si ajustarile trebuie efectuate în centre de service autorizate, utilizand exclusiv piese de schimb si consumabile originale.

TRANSPORT

Înainte de transport, asigurati-va ca statia de lipit este oprita si s-a racit complet. Deconectati cablul de încarcare si asezati statia de lipit împreuna cu toate accesoriile (varf, suport (H), sarma de lipit (3), flux (6), burete (I)) în carcasa de protectie (7) inclusa în set.

Evitati socurile mecanice, vibratiile, umezeala si expunerea la temperaturi ridicate. Nu transportati statia de lipit cu cablul conectat sau cu varful montat. Pastrati si transportati dispozitivul numai în ambalajul original sau într-o cutie rezistenta, pentru a preveni deteriorarea.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR

VEZETÉK NÉLKÜLI FORRASZTÓPÁKA CS50 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	CS50
Feszültség (V, állandó áramú)	3.7
Teljesítmény (W)	11
Felfűtési hőmérséklet (°C)	450
Felfűtési idő (s)	45
Akkumulátor kapacitása (Ah)	1.8
Az akkumulátor energiatároló kapacitása (Wh)	6.66
Becsült üzemidő (perc)	60
Töltő: Típus Kimeneti feszültség (V, állandó áramú) Töltési idő (perc)	 USB 5-5.5 90
Automatikus kikapcsolás (perc) múlva	10
Töltöttségi szint jelző	Igen
Fűtésjelző	Igen
Munkalámpa	Igen
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	III
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	0.54
Üzemi hőmérséklet (°C)	0-30

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

A. Forrasztópáka hegye (levehető)
B. Bekapcsoló gomb
C. Akkumulátor töltöttségi szintjelző
D. Érintőgomb a fűtés aktiválásához
E. Fűtésjelző
F. Munkalámpa
G. Töltőport (Type-C)
H. Forrasztópáka állvány
I. Pákahegy tisztító szivacs
J. USB Type-C töltőkábel

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Vezeték nélküli forrasztópáka
2. Forrasztópáka állvány
3. Forrasztóhuzal 10 g, ólommentes, átmérője 1,0 mm
4. Szivacs
5. USB Type-C töltőkábel, 1 m
6. Forrasztópaszta
7. Védőtok
8. Használati útmutató

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft CS50 egy hordozható akkumulátoros forrasztópáka, amely ideális kisebb javítási munkákhoz, elektronikai szerelésekhez, vezetékek forrasztásához és nehezen hozzáférhető helyeken való használathoz.

Kompakt méretének és beépített akkumulátorról való működésének köszönhetően különösen kényelmes

olyan helyeken, ahol nincs hozzáférés az elektromos hálózathoz - otthon, autóban, utazás közben.

A szerszám könnyen használható, gyorsan felmelegszik, és a kényelmes munkavégzéshez való minden szükséges elemmel fel van szerelve: állvánnyal, munkalámpával, jelzőkkel és alapvető tartozékkészlettel. A Procraft CS50 megbízható segítője lesz a rádióamatőröknek, villanyszerelőknek, mesterembereknek és mindazoknak, akik értékelik a mobilitást és a funkcionalitást.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal**. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Viseljen védőszemüveget

Kötelező védőszemüveg viselése az olvadt műanyag fröccsenése, repülő szilánkok vagy más veszélyes részecskék okozta szemsérülések megelőzése érdekében.



Viseljen porvédő maszkot

Jelzi, hogy légzésvédő maszkot kell viselni a légzőszerveknek a forrasztás során keletkező füst, gőzök vagy apró részecskék elleni védelme érdekében.



Viseljen védőkesztyűt

Jelzi, hogy a szerszámmal való munkavégzés során hőálló vagy védőkesztyűt kell viselni az égési sérülések és balesetek megelőzése érdekében.



Olvassa el a használati útmutatót



Tárolási hőmérséklet tartomány: 0–30°C

A készüléket 0 és +30°C közötti hőmérsékleten tárolja, kerülje a túlmelegedését és a fagyását.



Ne dobja el víztestekbe

Tilos a készüléket folyókba, tavakba és más víztestekbe dobni – ez károsíthatja a környezetet.



Ne dobja tűzbe.

Tilos tűznek vagy magas hőmérsékletnek kitenni. Ez robbanáshoz, tűzhöz vagy veszélyes anyagok kibocsátásához vezethet.



Vigyázat: forró felület

A szimbólum forró alkatrészek jelenlétét jelzi. Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg ezeket az alkatrészeket.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS FORRASZTÓPÁKÁHOZ

1. Használjon szem- és kézvédő eszközöket. Ennek elmulasztása súlyos szemkárosodáshoz és égési sérülésekhez vezethet.
2. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el és teljes mértékben sajátítsa el a jelen használati útmutatót. A használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása nem megfelelő használathoz és balesetekhez vezethet.
3. Viseljen légzésvédő maszkot, ha rossz szellőzésű környezetben forraszt, vagy ha füstöt kibocsátó forrasztóanyaggal és forrasztópasztával dolgozik. Egyes és forrasztópaszták hevítéskor gőzöket bocsátanak ki, amelyek belélegzése káros lehet. A légzésvédő maszk használata megvédi a légutakat az irritációtól és a lehetséges mérgezéstől.
4. Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon. Még a standard forrasztóanyagokkal és forrasztópasztával történő forrasztás során is füst keletkezhet. A szellőzés hiánya a levegőben káros anyagok felhalmozódásához és az egészségromláshoz vezethet.
5. A munkahelynek tisztának, jól szervezettnek és éghető, illetve gyúlékony anyagoktól mentesnek kell lennie. Az ilyen anyagok jelenléte a működő szerszám közelében tüzet okozhat.
6. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forrasztópákát a bekapcsolás után. Ez tűzhöz vagy anyagi kárhoz vezethet.
7. Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a forrasztási területtől. Ennek elmulasztása balesetekhez és égési sérülésekhez vezethet.

8. Győződjön meg arról, hogy a pákahegy szorosan és ferdeség nélkül van felszerelve. A nem megfelelő felszerelés a fűtés meghibásodásához, a szerszám instabil működéséhez és az égési sérülések vagy a készülék meghibásodásának fokozott kockázatához vezethet.
9. Ne használja a forrasztópákát töltés közben. Ha megpróbálja használni a készüléket töltés közben, az károsíthatja az akkumulátort és az alkatrészeket.
10. Ne nyissa fel, ne szerelje szét és ne módosítsa az akkumulátort. Ez rövidzárlathoz, túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.
11. Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a készülékre, és ne használja nedves környezetben. Ez rövidzárlathoz és áramütéshez vezethet.
12. Ne tegye ki a készüléket 60 °C feletti hőmérsékletnek. A túlmelegedés károsíthatja a készülék házát és az akkumulátort, ami deformálódáshoz vagy szivárgáshoz vezethet.
13. A készüléket tiszta, száraz és károsodásoktól védett helyen tárolja. Ennek elmulasztása lerövidítheti a készülék élettartamát és meghibásodását okozhatja.
14. A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet.
15. Ne használja a forrasztópákát nem rendeltetésszerűen. Ennek a szabálynak a megszegése a készülék károsodásához, személyi sérülésekhez és a jótállás elvesztéséhez vezethet.
16. Tárolási biztonság: A munka befejezése után mindig hagyja teljesen lehűlni a forrasztópákát, mielőtt tárolná. Száraz, pormentes, gyúlékony anyagoktól távoli, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A nem megfelelő tárolás a készülék károsodásához vagy tűzhöz vezethet.
17. Kizárólag eredeti tartozékokat használjon: Kizárólag a gyártó által kompatibilisnek és ajánlottnak minősített pákahegyeket, kábeleket és tartozékokat használjon. A nem eredeti alkatrészek használata meghibásodásokhoz vezethet, és érvényteleníti a jótállást.
18. Ne hagyja bekapcsolva felügyelet nélkül: Soha ne hagyja a forrasztópákát csatlakoztatva a töltőhöz vagy bekapcsolva felügyelet nélkül. Ez túlmelegedéshez, az akkumulátor károsodásához vagy tűzhöz vezethet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. Ne érintse meg a forrasztópáka hegyét munka közben és teljes lehűléséig. A pákahegy nagyon felmelegszik, és megérintése súlyos égési sérülésekhez vezethet.
2. Használaton kívül mindig helyezze a forrasztópákát az állványra. A szerszám nem megfelelő elhelyezése égési sérülésekhez vagy tűzhöz vezethet.
3. A felesleges forrasztóanyagot a pákahegyről a mellékelt speciális szivaccsal távolítsa el. A forrasztóanyag időben történő eltávolításának elmulasztása ronthatja a forrasztás minőségét és túlmelegedést okozhat.
4. Ne próbálja meg lerázni a forrasztóanyagot a pákahegyről – az bőrre kerülhet. Ez súlyos égési sérülésekhez és hólyagok kialakulásához vezethet.
5. Soha ne hűtse le a pákahegyet vízbe merítéssel. A hirtelen hőmérséklet-változás károsíthatja a fűtőelemet.

TÁPEGYSÉG

A szerszámot egy beépített 3,7 V-os 1,8 Ah-s lítium-ion akkumulátor táplálja. Az akkumulátor cseréjét kizárólag hivatalos szervizközpontokban szabad elvégezni, kizárólag eredeti alkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

FELHASZNÁLÁS

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítás

A forrasztópáka töltéséhez használja a mellékelt USB-kábelt (J). Csatlakoztassa a Type-C csatlakozót a forrasztópáka töltőportjához (G), a USB-csatlakozót pedig egy USB-kimenettel rendelkező töltőhöz, számítógéphez vagy laptophoz.

Az akkumulátor töltöttségi szintjelző (C) a töltés és a működés során is mutatja az aktuális töltöttségi szintet. Az értékeket LED-ek jelzik ki:

- ◊ egy zöld csík – körülbelül 30%-os töltöttség,
- ◊ két csík – körülbelül 60%-os töltöttség,
- ◊ három - teljes töltöttség (100%).
- ◊ Ha a jelző pirosan villog, az akkumulátort sürgősen fel kell tölteni.

Ne használja a forrasztópákát töltés közben. A teljes feltöltés után húzza ki a kábelt, és válassza le a töltőt a hálózatról. Ne töltse a szerszámot hőforrások közelében, közvetlen napfényben, illetve 0 °C alatti vagy +40 °C feletti hőmérsékleten.

A pákahegy cseréje

A forrasztópáka hegyét (A) kézzel lehet cserélni. Ehhez várja meg, amíg a szerszám teljesen lehűl, majd óvatosan csavarja le a pákahegyet az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Helyezze be az új pákahegyet, és csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig.

⚠ **Figyelmeztetés:** Ne próbálja meg eltávolítani vagy felszerelni a pákahegyet, amíg forró, mert ez súlyos égési sérülésekhez vezethet. Csak a gyártó által ajánlott, kompatibilis csere pákahegyeket használjon.

Győződjön meg arról, hogy a pákahegy szorosan és ütközésig fel van szerelve, ellenkező esetben a fűtés nem teljesül.

Bekapcsolás, kikapcsolás és vezérlés

1. Az első használatkor aktiválja a forrasztópákát: nyomja meg gyorsan háromszor egymás után a

bekapcsoló gombot (B). Aktiválás után nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot három másodpercig - a töltöttségi szintjelző (C) kigyullad, jelezve a készülék elindulását.

2. A forrasztás megkezdéséhez helyezze az ujját az érintőgombra (D) és tartsa ott 15-45 másodpercig, amíg a fűtésjelző (E) zölden nem világít. Ez azt jelenti, hogy a szerszám készen áll a használatra.
3. A forrasztás befejezése után engedje el az érintőgombot – a forrasztópáka automatikusan elkezd hűlni.
4. A szerszám kikapcsolásához nyomja meg egyszer a bekapcsoló gombot (B). Ha a forrasztópákát hosszabb ideig nem használja, az érintőgombot a bekapcsoló gomb nyolcszori egymás utáni gyors megnyomásával kikapcsolhatja.

⚠ Ha az érintőgomb nem működik vagy nem működik megfelelően, kalibrálja azt: nyomja meg hatszor egymás után a bekapcsoló gombot, anélkül hogy megérintené magát az érintőgombot. Ellenkező esetben az újbóli beállítás nem fog megfelelően teljesülni.

Forrasztás

Forrasztás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a forrasztópáka teljesen fel van töltve és aktiválva van. Készítse elő az összekapcsolandó elemeket: távolítsa el róluk a szennyeződéseket és az oxidokat, majd vigyen fel egy kis mennyiségű forrasztópasztát (6), ha az nincs benne a forrasztóanyag összetételében. Ez biztosítja a jobb nedvesítést és a tartós összekapcsolást.

Miután a forrasztópáka elérte a működési hőmérsékletet (a fűtésjelző (E) zölden világít), óvatosan vigye a felmelegített pákahegyet (A) az illesztés helyéhez. Ezzel egyidejűleg kezdje el a forrasztóanyag (3) adagolását a forrasztás helyére. A hő hatására az megolvad, és egyenletesen kitölti az alkatrészek közötti hézagot. Távolítsa el a forrasztópákát, amikor a forrasztóanyag teljesen befedi az illesztést, és hagyja az anyagot mozdulatlanul megszilárdulni.

A forrasztás befejezése után tisztítsa meg a pákahegyet, óvatosan megtörölve nedves szivaccsal (I). Ez meghosszabbítja a szerszám élettartamát és biztosítja a későbbi összeillesztések tisztaságát.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

Rendszeresen tisztítsa meg a pákahegyet (A) a forrasztóanyag maradványaitól egy nedves szivaccsal (I). Ajánlatos időnként puha, száraz ruhával eltávolítani a port és a szennyeződéseket a forrasztópáka házáról. Ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy vízsugarat, mert azok károsíthatják a forrasztópáka házat vagy az elektronikát.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a forrasztópáka ki van kapcsolva és kihűlt. Kapcsolja ki és helyezze a forrasztópákát, valamint az összes tartozékot (pákahegy, állvány (H), huzal (3), forrasztópaszta (6), szivacs (I)) a mellékelt védőtokba (7).

Kerülje az ütéseket, rezgéseket, nedvesség bejutását és magas hőmérséklet hatását. A forrasztópáka nem szállítható csatlakoztatott kábellel vagy felszerelt pákaheggyel. A készüléket csak gyári csomagolásban vagy védőtokban tárolja és szállítsa, hogy megelőzze a sérüléseket.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii şi ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminaţi unelte electrice şi acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminaţi baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcaţi baterie complet atunci când lucraţi cu dispozitivul, scoateţi-o, apoi înfăşuraţi bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie şi elimina părţile ei. Eliminaţi în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru ţările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice şi electronice utilizate şi legislaţie naţională în vigoare, precum şi în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii şi dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârşitul ciclului lor de viaţă sunt supuşi colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice şi electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător şi sănătatea umană datorită prezenţei posibile a substanţelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ
БЕСПРОВОДНОЙ ПАЯЛЬНИК
CS50
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CS50
Напряжение (В, постоянное)	3.7
Мощность (Вт)	11
Температура нагрева (°C)	450
Время разогрева (с)	45
Емкость аккумулятора (Ач)	1.8
Энергетическая емкость аккумулятора (Втч)	6.66
Приблизительное время работы (мин)	60
Зарядное устройство: Тип Выходное напряжение (В, постоянное) Время зарядки (мин)	 USB 5-5.5 90
Автоматическое отключение через (мин)	10
Индикатор заряда	Есть
Индикатор нагрева	Есть
Подсветка рабочей зоны	Есть
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	III
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	0.54
Температура использования (°C)	0-30

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

A. Жало паяльника (съёмное)
B. Кнопка включения
C. Индикатор заряда аккумулятора
D. Сенсорная кнопка активации нагрева
E. Индикатор нагрева
F. Подсветка рабочей зоны
G. Порт для зарядки (Type-C)
H. Стойка для паяльника
I. Губка для очистки жала
J. Кабель зарядки USB Type-C

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Беспроводной паяльник
2. Стойка для паяльника
3. Проволока для пайки 10 г, без свинца, диаметр 1.0 мм
4. Губка
5. Кабель USB Type-C для зарядки, 1 м
6. Флюсовая паста для пайки
7. Кейс
8. Инструкция

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Procraft CS50 — это портативный аккумуляторный паяльник, который идеально подойдёт для мелких ремонтных работ, монтажа электроники, пайки проводов и использования в труднодоступных местах. Благодаря компактным размерам и работе от встроенного аккумулятора он особенно удобен там, где нет доступа к электросети — дома, в автомобиле, в выездных условиях.

Инструмент прост в использовании, быстро нагревается и оснащён всеми необходимыми элементами для комфортной работы: подставкой, подсветкой, индикацией и базовым набором принадлежностей. Procraft CS50 станет надёжным помощником для радиолюбителей, электриков, мастеров и тех, кто ценит мобильность и функциональность.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Используйте защитные очки

Требует обязательного ношения защитных очков для предотвращения травм глаз от брызг расплавленного пластика, летящих осколков или других опасных частиц.



Используйте респиратор

Указывает на необходимость надевать респираторную маску для защиты органов дыхания от дыма, паров или мелких частиц, образующихся при пайке.



Используйте защитные перчатки

Указывает на необходимость надевать термостойкие или защитные перчатки при работе с инструментом для предотвращения ожогов и травм.



Прочтите инструкции



Температурный диапазон хранения: 0–30 °C

Храните устройство при температуре от 0 до +30 °C, избегайте перегрева и замораживания.



Не выбрасывать в водоёмы

Запрещено утилизировать устройство в реки, озёра и другие водоёмы — это может нанести вред окружающей среде.



Не бросать в огонь.

Запрещено подвергать воздействию огня или высоких температур. Это может привести к взрыву, возгоранию или выделению опасных веществ.



Осторожно: горячая поверхность

Символ предупреждает о наличии раскалённых частей. Не прикасайтесь к этим элементам, чтобы избежать ожогов.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА

1. Используйте средства защиты глаз и рук. Несоблюдение этого требования может привести к серьёзным травмам глаз и ожогам кожи.
2. Перед началом работы внимательно прочитайте и полностью усвойте настоящую инструкцию. Игнорирование инструкции может привести к неправильному использованию и несчастным случаям.
3. Используйте респиратор при пайке в условиях с плохой вентиляцией или при пайке материалов с флюсом, выделяющим дым. Некоторые флюсы при нагревании выделяют пары, которые могут быть вредными при вдыхании. Использование респиратора защитит дыхательные пути от раздражения и потенциального отравления.
4. Работайте только в хорошо проветриваемом помещении. Даже при пайке стандартными припоями с флюсом возможно выделение дыма. Отсутствие вентиляции может привести к накоплению вредных веществ в воздухе и ухудшению самочувствия.
5. Рабочее место должно быть чистым, хорошо организованным и свободным от горючих и воспламеняющихся материалов. Наличие таких веществ рядом с работающим инструментом может стать причиной пожара.
6. Никогда не оставляйте паяльник без присмотра после включения. Это может привести к возгоранию или повреждению имущества.
7. Не допускайте присутствия детей и домашних животных в зоне пайки. Это может привести к травмам и ожогам.
8. Убедитесь, что жало установлено плотно и без перекосов. Неправильная установка может привести к сбоям в нагреве, нестабильной работе инструмента и повышенному риску ожогов или выхода устройства из строя.
9. Не используйте паяльник во время зарядки. Попытка использовать устройство в это время может повредить аккумулятор и компоненты.
10. Не вскрывайте, не разбирайте и не модифицируйте аккумулятор. Это может привести к короткому замыканию, перегреву или возгоранию.
11. Не допускайте попадания влаги на устройство и не используйте его во влажной среде. Это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током.
12. Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °C. Перегрев может повредить корпус и аккумулятор, вызвав их деформацию или утечку.
13. Храните устройство в чистом, сухом и защищённом от повреждений месте. Несоблюдение этих

условий может сократить срок службы и привести к неисправности.

14. Утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде.
15. Не используйте паяльник не по назначению. Нарушение этого правила может привести к повреждению устройства, получению травм и утрате гарантии.
16. Безопасность при хранении: После завершения работы всегда дайте паяльнику полностью остыть перед хранением. Храните его в сухом, чистом от пыли месте, вдали от горючих материалов и вне досягаемости детей. Неправильное хранение может привести к повреждению устройства или возгоранию.
17. Используйте только оригинальные аксессуары: Применяйте только совместимые и рекомендованные производителем жала, кабели и аксессуары. Использование неоригинальных компонентов может привести к неисправностям и аннулирует гарантию.
18. Не оставляйте подключённым без присмотра: Никогда не оставляйте паяльник подключённым к зарядному устройству или включённым без присмотра. Это может привести к перегреву, повреждению аккумулятора или пожару.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Не прикасайтесь к жалу паяльника во время работы и до его полного остывания. Жало сильно нагревается, и прикосновение к нему может привести к серьёзным ожогам.
2. Всегда устанавливайте паяльник на подставку, если он не используется. Неправильное размещение инструмента может привести к ожогам или возгоранию.
3. Удаляйте излишки припоя с жала с помощью специальной губки, входящей в комплект. Несвоевременное удаление припоя может ухудшить качество пайки и вызвать перегрев.
4. Не пытайтесь стряхнуть припой с жала — он может попасть на кожу. Это может привести к серьёзным ожогам и появлению волдырей.
5. Никогда не охлаждайте жало, погружая его в воду. Резкий перепад температур может повредить нагревательный элемент.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент питается от встроенного литий-ионного аккумулятора 3.7 В 1.8 Ач. Замена элемента питания должна производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Для зарядки паяльника используйте комплектный USB-кабель (J). Подключите разъём Type-C к зарядному порту паяльника (G), а штекер USB — к зарядному устройству с USB-выходом, компьютеру или ноутбуку.

Индикатор заряда аккумулятора (C) показывает текущий уровень заряда как во время зарядки, так и в процессе работы. Значения отображаются с помощью светодиодов:

- ◊ одна зелёная полоска — около 30 % заряда,
- ◊ две полоски — около 60 %,
- ◊ три — полный заряд (100 %).
- ◊ Если индикатор мигает красным, аккумулятор необходимо срочно зарядить.

Во время зарядки не используйте паяльник. После полной зарядки отключите кабель и отсоедините зарядное устройство от сети. Не заряжайте инструмент вблизи источников тепла, под прямыми солнечными лучами или при температуре ниже 0 °C или выше +40 °C.

Замена жала

Жало паяльника (A) можно заменить вручную. Для этого дождитесь полного остывания инструмента, затем аккуратно открутите жало, вращая его против часовой стрелки. Установите новое жало, закрутив его по часовой стрелке до упора.

⚠ **Предупреждение:** Не пытайтесь снимать или устанавливать жало, пока оно горячее — это может привести к серьёзным ожогам. Используйте только совместимые сменные жала, рекомендованные производителем.

Убедитесь, что жало установлено плотно и до упора — в противном случае нагрев не будет осуществляться.

Включение, выключение и управление

1. При первом использовании паяльника выполните активацию: быстро нажмите кнопку включения (B) трижды подряд. После активации нажмите и удерживайте кнопку включения в течение трёх секунд — загорится индикатор заряда (C), подтверждая запуск устройства.
2. Чтобы начать пайку, положите палец на сенсорную кнопку (D) и удерживайте её от 15 до 45 секунд, пока индикатор нагрева (E) не загорится зелёным цветом. Это означает, что инструмент готов к работе.
3. По завершении пайки отпустите сенсорную кнопку — паяльник автоматически начнёт остывать.
4. Для выключения инструмента нажмите кнопку включения (B) один раз. Если паяльник не используется длительное время, можно отключить сенсорную кнопку, быстро нажав кнопку включения восемь раз подряд.

⚠ Если сенсорная кнопка не работает или срабатывает некорректно, выполните её калибровку: нажмите кнопку включения шесть раз подряд, не прикасаясь при этом к самой сенсорной кнопке. В про-

тивном случае повторная настройка не будет выполнена корректно.

Пайка

Перед началом пайки убедитесь, что паяльник полностью заряжен и активирован. Подготовьте соединяемые детали: удалите с них загрязнения и окислы, а также нанесите небольшое количество флюса (6), если он не входит в состав припоя. Это обеспечит лучшее смачивающее действие и прочное соединение.

После того как паяльник достиг рабочей температуры (индикатор нагрева (E) загорится зелёным), аккуратно поднесите разогретое жало (A) к месту соединения. Одновременно с этим начните подавать припой (3) на область пайки. Под действием температуры он расплавится и равномерно заполнит зазор между деталями. Уберите паяльник, когда припой полностью покроет соединение, и дайте материалу застыть без движения.

После завершения пайки очистите жало, аккуратно протерев его об увлажнённую губку (I). Это продлит срок службы инструмента и обеспечит чистоту последующих соединений.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен.

Регулярно очищайте жало (A) от остатков припоя с помощью влажной губки (I). Также рекомендуется время от времени удалять пыль и загрязнения с корпуса паяльника мягкой сухой тканью. Не используйте абразивные материалы, агрессивные чистящие средства или струю воды — это может повредить корпус или электронику.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой убедитесь, что паяльник выключен и остыл. Выключите и поместите паяльник, а также все аксессуары (жало, подставку (H), проволоку (3), флюс (6), губку (I)) в защитный кейс (7), входящий в комплект.

Избегайте ударов, вибрации, попадания влаги и воздействия высоких температур. Не допускается транспортировка паяльника с подключённым кабелем или установленным жалом. Храните и перевозите устройство только в заводской упаковке или прочном кейсе, чтобы предотвратить повреждение.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.





Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА

БЕЗДРОТОВИЙ ПАЯЛЬНИК CS50 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CS50
Напруга (В, постійна)	3.7
Потужність (Вт)	11
Температура нагріву (°C)	450
Час нагріву (с	45
Ємність акумулятора (А·год)	1.8
Енергетична ємність акумулятора (Вт·год)	6.66
Орієнтовний час роботи (хв)	60
Зарядний пристрій: Тип Вихідна напруга (В, постійна) Час зарядки (хв)	 USB 5-5.5 90
Автоматичне вимкнення через (хв)	10
Індикатор заряду	Є
Індикатор нагріву	Є
Підсвітка робочої зони	Є
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	III
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	0.54
Температура експлуатації (°C)	0-30

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

A. Жало паяльника (знімне)
B. Кнопка увімкнення
C. Індикатор заряду акумулятора
D. Сенсорна кнопка активації нагріву
E. Індикатор нагріву
F. Підсвітка робочої зони
G. Порт для заряджання (Type-C)
H. Підставка для паяльника
I. Губка для очищення жала
J. Кабель для заряджання USB Type-C

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Бездротовий паяльник
2. Підставка для паяльника
3. Дріт для паяння 10 г, без свинцю, діаметр 1.0 мм
4. Губка
5. Кабель USB Type-C для заряджання, 1 м
6. Флюсова паста для паяння
7. Кейс
8. Інструкція

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Procraft CS50 — це портативний акумуляторний паяльник, який ідеально підходить для дрібного ремонту, монтажу електроніки, паяння проводів та роботи у важкодоступних місцях. Завдяки компактним розмірам і живленню від вбудованого акумулятора, він особливо зручний у місцях без доступу до електромережі — вдома, в автомобілі або в польових умовах.

Інструмент простий у використанні, швидко нагрівається та оснащений усім необхідним для комфортної роботи: підставкою, підсвіткою, індикаторами та базовим набором аксесуарів. Procraft CS50 стане надійним помічником для радіоаматорів, електриків, майстрів і всіх, хто цінує мобільність і функціональність.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Використовуйте захисні рукавички

Вказує на необхідність надягати термостійкі або захисні рукавички під час роботи з інструментом, щоб уникнути опіків і травм.



Прочитайте інструкції



Діапазон температури зберігання: 0–30 °C

Зберігайте пристрій за температури від 0 до +30 °C, уникаючи перегрівання та заморожування.



Не викидати у водойми

Заборонено утилізувати пристрій у річки, озера чи інші водойми — це може зашкодити довкіллю.



Не кидати у вогонь

Заборонено піддавати дії відкритого полум'я або високих температур. Це може спричинити вибух, займання або виділення шкідливих речовин.



Обережно: гаряча поверхня

Символ попереджає про наявність сильно нагрітих частин. Не торкайтеся їх, щоб уникнути опіків.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійській знак відповідності.



Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА

1. Використовуйте засоби захисту очей і рук. Недотримання цього правила може призвести до серйозних травм очей і опіків шкіри.
2. Перед початком роботи уважно прочитайте та повністю засвойте цю інструкцію. Ігнорування інструкції може призвести до неправильного використання та нещасних випадків.
3. Використовуйте респіратор під час паяння в умовах поганої вентиляції або при роботі з флюсом, що виділяє дим. Деякі флюси при нагріванні виділяють пари, які можуть бути шкідливими при вдиханні. Використання респіратора захистить органи дихання від подразнення та можливого отруєння.
4. Працюйте лише в добре провітрюваному приміщенні. Навіть під час паяння стандартними припоями з флюсом можливе утворення диму. Відсутність вентиляції може призвести до накопичення шкідливих речовин у повітрі та погіршення самопочуття.
5. Робоче місце має бути чистим, добре організованим і вільним від легкозаймистих та вибухонебезпечних матеріалів. Наявність таких речовин поблизу може спричинити пожежу.
6. Ніколи не залишайте паяльник без нагляду після увімкнення. Це може призвести до займання або пошкодження майна.
7. Не допускайте дітей і домашніх тварин до зони пайки. Це може спричинити травми та опіки.
8. Переконайтесь, що жало встановлено щільно й без перекосів. Неправильне встановлення може призвести до збоїв у нагріванні, нестабільної роботи пристрою та підвищеного ризику опіків або поломки.
9. Не використовуйте паяльник під час заряджання. Це може пошкодити акумулятор або електронні компоненти.
10. Не розбирайте, не відкривайте та не модифікуйте акумулятор. Це може спричинити коротке замикання, перегрів або займання.
11. Уникайте потрапляння вологи на пристрій і не використовуйте його у вологому середовищі. Це може призвести до короткого замикання та ураження електричним струмом.
12. Не піддавайте пристрій дії температур понад 60 °C. Перегрів може пошкодити корпус і акумулятор, викликати їх деформацію або витік.
13. Зберігайте пристрій у чистому, сухому та захищеному від пошкоджень місці. Недотримання цих умов може скоротити термін служби або призвести до несправностей.
14. Утилізуйте пристрій відповідно до місцевих норм. Неправильна утилізація може зашкодити

навколишньому середовищу.

15. Не використовуйте паяльник не за призначенням. Це може призвести до поломки, травм або втрати гарантії.
16. Безпечне зберігання: Після завершення роботи завжди давайте паяльнику повністю охолонути перед зберіганням. Зберігайте його в сухому, чистому від пилу місці, подалі від легкозаймистих матеріалів та недоступному для дітей. Неправильне зберігання може призвести до пошкодження пристрою або пожежі.
17. Використовуйте лише оригінальні аксесуари: Застосовуйте тільки сумісні та рекомендовані виробником жала, кабелі та аксесуари. Використання неоригінальних деталей може призвести до несправностей та анулювання гарантії.
18. Не залишайте підключеним без нагляду: Ніколи не залишайте паяльник підключеним до зарядного пристрою або увімкненим без нагляду. Це може спричинити перегрів, пошкодження акумулятора або пожежу.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Не торкайтеся жала паяльника під час роботи та до його повного охолодження. Жало сильно нагрівається, і дотик до нього може спричинити серйозні опіки.
2. Завжди встановлюйте паяльник на підставку, якщо він не використовується. Неправильне розміщення інструмента може призвести до опіків або пожежі.
3. Видаляйте надлишки припою з жала за допомогою спеціальної губки, що входить до комплекту. Несвоєчасне очищення може погіршити якість пайки та спричинити перегрів.
4. Не намагайтеся струсити припій із жала — він може потрапити на шкіру. Це може призвести до серйозних опіків або пухирів.
5. Ніколи не охолоджуйте жало, занурюючи його у воду. Різкий перепад температур може пошкодити нагрівальний елемент.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент живиться від вбудованого літій-іонного акумулятора 3.7 В 1.8 А·год. Заміна елемента живлення повинна здійснюватися лише в авторизованих сервісних центрах із використанням оригінальних запасних частин і витратних матеріалів.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено.

Інструкція із заряджання акумулятора

Для заряджання паяльника використовуйте комплектний USB-кабель (J). Підключіть роз'єм Type-C до зарядного порту паяльника (G), а штекер USB — до зарядного пристрою з USB-виходом, комп'ютера або ноутбука.

Індикатор заряду акумулятора (C) показує поточний рівень заряду як під час заряджання, так і під час роботи. Значення відображаються за допомогою світлодіодів:

- ◊ одна зелена смужка — приблизно 30 % заряду,
- ◊ дві смужки — приблизно 60 %,
- ◊ три — повний заряд (100 %).
- ◊ Якщо індикатор блимає червоним, акумулятор потрібно терміново зарядити.

Під час заряджання не використовуйте паяльник. Після повного заряджання від'єднайте кабель і зарядний пристрій від мережі. Не заряджайте інструмент поблизу джерел тепла, під прямим сонячним промінням або за температури нижче 0 °C чи вище +40 °C.

Заміна жала

Жало паяльника (A) можна замінити вручну. Для цього дочекайтеся повного охолодження інструмента, а потім обережно відкрутіть жало, обертаючи його проти годинникової стрілки. Встановіть нове жало, закрутивши його за годинниковою стрілкою до упору.

⚠ **Попередження:** не намагайтеся знімати або встановлювати жало, поки воно гаряче — це може призвести до серйозних опіків. Використовуйте лише сумісні змінні жала, рекомендовані виробником.

Переконайтеся, що жало встановлено щільно та до упору — інакше нагрівання не відбуватиметься.

Увімкнення, вимкнення та керування

1. Під час першого використання паяльника виконайте активацію: швидко натисніть кнопку увімкнення (B) тричі поспіль. Після активації натисніть і утримуйте кнопку увімкнення протягом трьох секунд — загориться індикатор заряду (C), що підтверджує запуск пристрою.
2. Щоб розпочати пайку, прикладіть палець до сенсорної кнопки (D) і утримуйте її від 15 до 45 секунд, доки індикатор нагріву (E) не засвітиться зеленим кольором. Це означає, що інструмент готовий до роботи.
3. Після завершення пайки відпустіть сенсорну кнопку — паяльник автоматично почне охолоджуватися.
4. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку увімкнення (B) один раз. Якщо паяльник не використовується тривалий час, можна відключити сенсорну кнопку, швидко натиснувши кнопку увімкнення вісім разів поспіль.

⚠ Якщо сенсорна кнопка не працює або спрацьовує некоректно, виконайте її калібрування: натисніть кнопку увімкнення шість разів поспіль, не торкаючись при цьому самої сенсорної кнопки. В іншому випадку повторне налаштування буде виконане неправильно.

Паяння

Перед початком паяння переконайтеся, що паяльник повністю заряджений і активований. Підготуйте деталі, які потрібно з'єднати: видаліть з них забруднення та окислення, а також нанесіть невелику кількість флюсу (6), якщо він не входить до складу припою. Це забезпечить краще змочування та міцне з'єднання.

Коли паяльник досягне робочої температури (індикатор нагріву (E) засвітиться зеленим), обережно піднесіть розігріте жало (A) до місця з'єднання. Одночасно починайте подавати припій (3) на зону пайки. Під дією температури він розплавиться та рівномірно заповнить зазор між деталями. Відведіть паяльник, коли припій повністю покриє з'єднання, і дайте матеріалу застигнути без руху.

Після завершення пайки очистьте жало, акуратно протерши його зволоженою губкою (I). Це продовжить термін служби інструмента та забезпечить якість наступних з'єднань.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнений.

Регулярно очищуйте жало (A) від залишків припою за допомогою зволоженої губки (I). Також рекомендується час від часу протирати корпус паяльника м'якою сухою тканиною, щоб видалити пил і забруднення. Не використовуйте абразивні матеріали, агресивні мийні засоби або струмінь води — це може пошкодити корпус або електроніку.

Для безпечної та надійної роботи інструмента пам'ятайте: ремонт, технічне обслуговування та регулювання мають виконуватися лише в авторизованих сервісних центрах із використанням оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням переконайтеся, що паяльник вимкнений і охолов. Вимкніть та покладіть паяльник разом із усіма аксесуарами (жало, підставку (H), проволоку (3), флюс (6), губку (I)) у захисний кейс (7), що входить до комплекту.

Уникайте ударів, вібрацій, потрапляння вологи та впливу високих температур. Не допускається транспортування паяльника з під'єднаним кабелем або встановленим жалом. Зберігайте та перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці або міцному кейсі, щоб уникнути пошкоджень.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless Soldering Station

TM Procraft: CS50

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Bezdrátová páječka

TM Procraft: CS50

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Bezdrôtová spájkovačka

TM Procraft: CS50

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bezprzewodowa lutownica

TM Procraft: CS50

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Безжичен поялник

TM Procraft: CS50

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pistol de lipit fără fir

TM Procraft: CS50

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentatia tehnică a fost sustinută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli forrasztópáka

TM Procraft: CS50

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Беспроводной паяльник

TM Procraft: CS50

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Бездротовий паяльник

TM Procraft: CS50

Wird serienmäßig hergestellt[1] und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: [2]

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von der Firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN DER VR CHINA. E-Mail:vegatools@163.com

[3] Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, technische Dokumentation bereitzustellen

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2014/35/EU — EN 60335-1:2012+A11+A13+A1 +A14+A2+A15; EN 60335-2-45:2002+A1+A2; EN 62233:2008

2014/30/EU — EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU) — EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 01.09.2025